STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 01386

# YEHIEL A. RAVITSH

*Permanent preservation of this book was made possible*
*by Joseph Meyerhoff Family Charitable Funds*

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*
*Arie & Ida Crown Memorial*
*The Seymour Grubman Family*
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*
*Max Palevsky*
*Robert Price*
*Righteous Persons Foundation*
*Leif D. Rosenblatt*
*Sarah and Ben Torchinsky*
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
*National Yiddish Book Center*

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

# יחיאל א. ראוויטש

א זאמלונג
פון אָפּשאַצונגען
און באַגריסונגען
פון זיינע פריינט

יאַנואַר, 1949
לאָס אַנדזשעלעס, קאַליפאָרניאַ

# פון ראַוויטש קאָמיטעט

דער ברענטש 933 א. ר. האָט באַשלאָסן צו באַערן יחיאל אברהם ראַוויטש. דעם פאָרזיצער פון ברענטש, מיט אַ דינער לכבוד זיין וואונדערבאַרער אַרבעט פאַרן ברענטש און פאַר אַלע אַרבעטן מיט וועלכע דער ברענטש איז געווען און איז איצטער פאַרבונדן.

ניט אַלעמאָל איז די פירערשאַפט געווען צופרידן מיט דעם ברענטש 933 איבער זיין אייגנאַרטיקייט. ס׳איז געווען צייטן אַז מען האָט דעם ברענטש באַטראַכט פאַר אַ ווידערשפעניקטן, פאַר לאָזן הערן זיין שטימע אומדערשראָקן פאַר גערעכטיקייטן. ספּעציעל איז דער ברענטש ניט צוגעלאָזן געוואָרן פון דער היגער אַרבעטער רינג פירערשאַפט צו א. ר. טעטיקייטן. ווען בר. 933 האָט אָפן און אייניק געקעמפט פאַר דער אנערקענונג פון דער הסתדרות און דעם קאַמף פאַר אַ אידיש היימלאַנד. טראָץ דעם האָט דער ברענטש צוגעטראָגן צו הסתדרות, לעצטן יאָר, איבער דריי טויזנט דאלער; און דעם יאָר דער־וואַרטעט דער ברענטש צוטראָגן צום בויאונג און פאַרטיידיקונג פון ישראל אַריבער $7,000.

דער ברענטש איז צופרידן און גליקלעך וואָס מיר זיינען געווען די ערשטע צו פּראָקלאַמירן דאָס וואָרט „מען מעג״. מען מעג אָנקניפּן פריינדלעכע באַ־ציאונגען פון דער אַרבעטער נאַציאָנאַלער באַוועגונג; מען מעג העלפן דער הסתדרות; מען מעג העלפן בויען ארץ־ישראל פאַר אידן, און מען מעג פאַר־טיידיקן ארץ־ישראל און אָפּשלאָגן אַלע אַטאַקעס, פון וועמען זיי זאָלן ניט קומען. מעגן דאָס זיין די אייגעשפּאַרטע קורצזיכטיקע גענאָסן, מעגן דאָס זיין די אַראַבישע עפענדיס מיט זייערע געדונגענע קנעכט, אָדער בעווין מיט זיינע רשעות׳קייטן. מיר האָבן דערהערט דעם רוף פון דער צייט — און גע־ענטפערט אין צייט.

פאַר אָט דער וויכטיקער אַרבעט קומט קרעדיט י. א. ראַוויטשן. טעג האָט ער ניט גערוט און נעכט ניט געשלאָפן צו ברענגען כבוד דעם ברענטש און טאָן פאַר אַלע געזעלשאַפטלעכע אַרבעטן, איבערהויפּט פאַרן הסתדרות, אויף אַזאַ פיינעם אופן.

ווילן מיר אויסדריקן אַ דאַנק צו אַלע מיטגלידער פון ברענטש, צו אַלע מיטגלידער פון קאָמיטעט, צו יעדן איינעם וואָס האָט צוגעלייגט אַ האַנט צו מאַכן דעם יום־טוב פאַר אַ דערפאָלג. מיר גיבן כבוד אַ מענטשן וואָס האָט דאָס כשר פאַרדינט.

י. מייער, פאָרזיצער פון קאָמיטעט
אסקאַר דייוויס, סעקרעטאַר
דזש. הווירש, טרעזשורער

# די מיטגלידער פון פראָגרעסיוו בר. 933 אַרבעטער רינג

שיקן זייער גרוס צום פאָרזיצער פון ברענטש, יחיאל ראַוויטש,
צום היינטיקן יום־טוב.

אין אייער נאָמען ביישטערן מיר פאַר דער הסתדרות לויט אונדזערע כוחות און מעגלעכקייטן. זאָל דאָס זיין אין אויסדרוק פון דאַנקבאַרקייט און אנערקענונג צו אייך פאַר אייער אומדערמידלעכער אַרבעט פאַרן ברענטש און פאַר אַלע אינסטיטוציעס אין וועלכע אונדזער ברענטש איז פאַראינטערעסירט.

פר׳ און פריינדין אב. אייזענבערג
מ. אייבראַמס
ק. אייזען
ה. אייבראַמס
מ. אנעש
ב. באראו
וו. באַקאלאַר
א. גוס
מ. גרין
ב. גרובין
פ. גראסמאַן
פ. גאלדבערג
א. דייוויס
ה. דאלינסקי
דזש. דאַן

דזש. הירש
דזש. הורוויטש
דזשאַן ווייס
מ. וואַקס
דזש. וואַלין
מ. זעלמאַן
דזש. טשענין
מ. יאַנאַוויץ
ס. דזשאַפּע
ב. לעווין
ה. לעווין
י. מייער
ד. מאַרשאָו
דזש. מאַרקס
י. סיימאַן

ס. סטיין
ס. סעראַדסקי
י. סלאַבאַדקין
ס. סערנאָף
ס. סאַלאָו
י. סאַוויץ
י. ב. עדערער
ל. פעסלין
י. פלאַשבערג
ס. פאַרמאַן
א. קאַפּלאַן
ס. קאַפּלאַן
ג. ע. קופּער
ד. קאָרען
אהרן קאַפּלאַן

פריינדין ב. אנעקשטיין
א. אלפערט
מ. האלאַנדער
מ. וואולפסאָן

ס. וואַלק
א. וויינבערג
א. ליבערמאַן
שרה לאוריך

א. מענין
גלאַריא סאַדאו
ע. פירסט
ד. שעני שווארצמאַן

פריינד ה. בענסאָן
ל. גארפילד
מ. גודהיל
דזש. הילעל
ב. וויינשטיין
ל. ווערמעס

ל. טשערי
א. ליכטמאַן
ס. לעבעדעוו
ס. לעסין
מ. מאַקאַוויטש
ס. מענדעלסאָן

י. סאַקסער
ס. ענדמאַן
מ. קאַקס
ס. קנעיגער
ס. קאַפּלאַן
מ. קערטש

# יחיאל אברהם ראַוויטש

## (ביאָגראַפישע נאָטיצן)

יחיאל א. ראַוויטש איז געבאָרן געוואָרן אין סלוצק, מינסקער גובערניע, ביי אַ טאַטן אַ פּאַראַדטשיק, אַן אָנגעזעענער באַלעבאָס צווישן אידן, מיט אַ צוטריט צו די „הויכע פענצטער" פון נאַטשאַלסטווע. אָבער ניט קוקנדיק אויף דעם וואָס ער איז געוואקסן אין אַזאַ באַלעבאַטישער אַטמאָספערע, האָט ער אָנגעהויבן אַרויסווייזן רעוואָלוציאָנערע נייגונגען פון זיין פריסטער יוגנט. פאַרשטייט זיך „רעוואָלוציאָנערע נייגונגען" לויט דעם באַגריף אין דעם קליינעם שטעטל סטאַראָבין, וואוהין זיינע עלטערן האָבן זיך אַריבערגעקליבן ווען ראַוויטש איז ניט מער ווי אַרום 5 יאָר אַלט געווען.

אַ כאַראַקטעריסטישער ביישפּיל:

קהל האָט געדאַרפט אָנשטעלן אַ רב. זיינען געקומען צוויי רבנים זוכן די שטעלע. האָט זיך געשאַפן צוויי „פּאַרטייען": די באַלעבאַטיש־גבירישע האָט פאָרגעצויגן איר אויסוואַל און „עמך־שער־און־נאָדל" האָט גראָד געהאַט אַן אַנדער מיינונג, ווי אַלעמאָל ווען עס קומט פאָר אַ קאַמף צווישן רייך און אָרעם. ר' וועלוול ראַוויטש, אונדזער יובילאַרס טאַטע, איז, פאַר־שטייט זיך, געשטאַנען מיט דער באַלעבאַטישער „פּאַרטיי". דעם קליינעם יחיאלקע האָט אָבער געצויגן דאָס האַרץ צו „פּאַרטיידיקן די אינטערעסן פון דער אָרעמער באַפעלקערונג". האָט ער אָרגאַניזירט אַ חברה חדר־אינגלעך און די חברה האָט אָנגעהויבן „דערגיין די יאָר" דעם באַלעבאַטישן רב אויף אַ „סיסטעמאַטישן" אופן, ביז דער רב איז געצוואונגען געווען צו פאַרלאָזן די שטאָט. אַזוי האָט דער יונגער ראַוויטש, נאָך זייענדיק אַ חדר־אינגל, גע־וואונען זיין ערשטן „רעוואָלוציאָנערן" קאַמף.

זייענדיק, ווי מען רופט עס, אַ קינר אַ בונטאָווטשיק, איז אים געוואָרן זייער ענג אין דעם קליינעם שטעטל. און אַזוי ווי ער האָט זיינע עלטערן קיין סך נחת מיט דעם ניט פאַרשאַפט, האָט אים זיין טאַטע באַלד אַוועקגעפירט אין דער גרעסערער שטאָט, סלוצק, און אים „אָפּגעגעבן" פאַר אַ קאָמאַשן־שטעפּער. דאָס איז געווען אַרום 1903. אַ ביסל שפּעטער איז זיין פאָטער געפאָרן אים זען. ווען ער איז צוריקגעפאָרן אַהיים און די מאַמע האָט אים געפרעגט:

— וואָס מאַכט עפּעס אונדזער יחיאלקע?

— וואָס זאָל ער מאַכן, דיין זון? — האָט ער געענטפערט האַלב בייז און האַלב צופרידן — ער טרויערט שוין נאָך ד"ר הערצל! . . .

דאָרטן אין סלוצק איז ער געוואָרן זייער אַקטיוו אין העלפן אָרגאַניזירן אַרבעטער פון פאַרשידענע פאַכן. ווען די נייעס פון זיין אַקטיוויטעט דער־גרייכט זיינע עלטערן, קומט דער פאָטער צולויפן און פירט אים אַוועק קיין מינסק. דאָ, טראַכט ער, וועט דער זון פאָרט ווערן אַ שטיקל לייט.

און ער איז טאַקע „באַלד געוואָרן": אין אַ קורצער צייט אַרום קומט אָן

אַ בריוו פון דער מינסקער טורמע מיט אַן אָנפֿראַגע, צי י. א. ראַוויטש איז דעם טאַטנס אַ זון...

וואָס די עלטערן האָבן דורכגעלעבט ווען זיי האָבן זיך דערוואוסט אַז „דאָס קינד איז אַרעסטירט" איז זיך לייכט פֿאָרצושטעלן. די מאַמע האָט געוויינט און די הענט געבראָכן, און דער טאַטע — האָט זיך געשעמט פֿאַר באַלעבאַטים און סתם פֿאַר פֿיינע לייט, אַ קליינקייט, אַ זון אַן „אַסטראָגניק"!

מיר האָבן שוין דערציילט אַז זיין טאַטע האָט געהאַט אַ צוטריט צו די הויכע פֿענצטער פֿון נאַטשאַלסטווע, אַ דאַנק זיינע געשעפֿטלעכע פֿאַרבינדונגען. און אַזוי ווי קיין געלט האָט אים אויך ניט אויסגעפֿעלט, האָט ער, פֿון דעסטוועגן, באַשלאָסן אַרויסצוראַטעווען דעם זון פֿון גויאישע הענט. זיין שטאַנד אין דער געזעלשאַפֿט האָט פֿאַר אים געעפֿנט טיר און טויער און ער האָט זיך באַלד דערשלאָגן צו דעם באַרימטן אַנטיסעמיט, דעם מינסקער גובערנאַטאָר קורלאָוו. נאָך לאַנגע טענות, געבעט, צוזאָגן אַז זיין זון וועט זיך מער נישט מישן אין קיין „פֿרעמדע זאַכן" און, פֿאַרשטייט זיך, אונטערשטיצנדיק זיינע אַלע טענות מיט עטלעכע הונדערט רובל, האָט דער גובערנאַטאָר באַוויליקט ראַוויטשעס באַפֿרייאונג. אָבער דער פֿאָטער איז דאָך אַהיים געפֿאָרן און דעם זון נ י ט באַפֿרייט פֿון טורמע.

פֿאַרוואָס?

גאַנץ איינפֿאַך: ראַוויטש האָט זיך אָפּגעזאָגט אָנצונעמען די טובה פֿון גובערנאַטאָר, כל זמן אַלע אַנדערע אַרעסטירטע וועלן ניט באַפֿרייט ווערן מיט אים צוזאַמען! אַזוי איז ער אָפּגעזעסן אַרום 4 חדשים אין טורמע צוליב זיין אויפֿריכטיקער איבערגעבנקייט צו קאַמעראַדן.

נאָך דעם ווי ער איז אָפּגעזעסן זיין פֿולן טערמין אין דער מינסקער טורמע, איז ער צוריקגעקומען אין זיין היים־שטאָט זיך אַ ביסל „אָפּרוען".

אין יענער צייט איז ער שוין געווען אַ מיטגליד אין „בונד". מיט לייב און לעבן איז ער געווען פֿאַרקאָכט אין דער אָרגאַניזאַציע וואָס איז דאַמאָלס געווען דער הויפּט־כוח אויף דער אידישער אַרבעטער־גאַס. איז פֿאַרשטענדלעך, אַז זיין ברויזנדע נאַטור האָט אים ניט געלאָזט זיצן רואיק.

אָבער דער שענסטער עפּיזאָד פֿון יענער צייט איז דאָס, וואָס זיין טאַטע האָט אים אַריינגענומען צו זיך אין געשעפֿט, האָט ער באַלד אָרגאַניזירט די אַרבעטער איבער וועלכע ער אַליין איז געווען דער באַלעבאָס. זיין פֿאָטער האָט דאַן פֿעסט באַשלאָסן, אַז „ער טויג פֿאַר אים ניט", און דערלאַנגענדיק אים עטלעכע קערבלעך אין טאַש, האָט ער אים צוריק אַוועקגעשיקט אין מינסק.

דאַן זיינען געקומען טעג פֿון רעוואָלוציאָנערן אויפֿברויז און פּאָגראָמען אויף אידן, אין דעם יאָר 1905. דאָ האָט ראַוויטש זיך אויסגעצייכנט מיט אַ סך מוט אין קאַמף — טאַקע ממש אין פֿיזישן קאַמף — אָפּצושלאָגן די אַטאַקעס. צוזאַמען מיט אַ סך אַנדערע חברים, צווישן וועלכע עס האָט זיך אויך געפֿונען זיין יוגנט־פֿריינד ב. כאַנין (איצטיקער קולטור־דירעקטאָר פֿון אַרבעטער רינג), האָט ראַוויטש מער ווי איין מאָל פֿאַרלאָרן טעג און נעכט אויף דעם הויכן

דער רעוואָלוציאָנערער קאָמיטעט אין סלוצק, אין 1905
פֿון רעכטס צו לינקס (זיצנדיק): גרישאַ, דער סטודענט זשיזמער און באָריס.
פֿון רעכטס צו לינקס (שטייענדיק): א. ראַוויטש און געצאָף.

מאַרק, אין מינסק, באַשיצנדיק דאָס לעבן פון אומשולדיקע מענטשן און באַשיצנדיק די אינטערעסן פון דער רעוואָלוציאָנערער באַוועגונג.

אין דער טרויעריק־באַרימטער ערשטער מאַי דעמאָנסטראַציע אין מינסק, וועלכע איז אַזוי בלוטיק צעשלאָגן געוואָרן פון דעם צאַרס קאָזאַקן, האָט אונדזער יובילאַר אַרויסגעוויזן אַ־יסערגעוויינלעכע העלדישקייט. אין יענער דעמאָנסראַציע האָט ראַוויטש געקראָגן אַ וואונד אין האַנט, וועלכע האָט איבערגעלאָזן אַ סימן ביז היינט צו טאָג. ער איז באַלד צוגענומען געוואָרן, פון חברים, אין אַ פּריוואַטן צימער. אָבער נאָך דעם ווי אַ גרופּע רעוואָלוציאָנערן האָט זיך געוואָלט אָפּרעכענען מיט דעם בלוטיקן גובערנאַטאָר קורלאָוו און געוואָרפן אַ באָמבע אויף זיין הויז, האָט מען ראַוויטשן ווידער אַרעסטירט און אַריינגעזעצט אין טורמע.

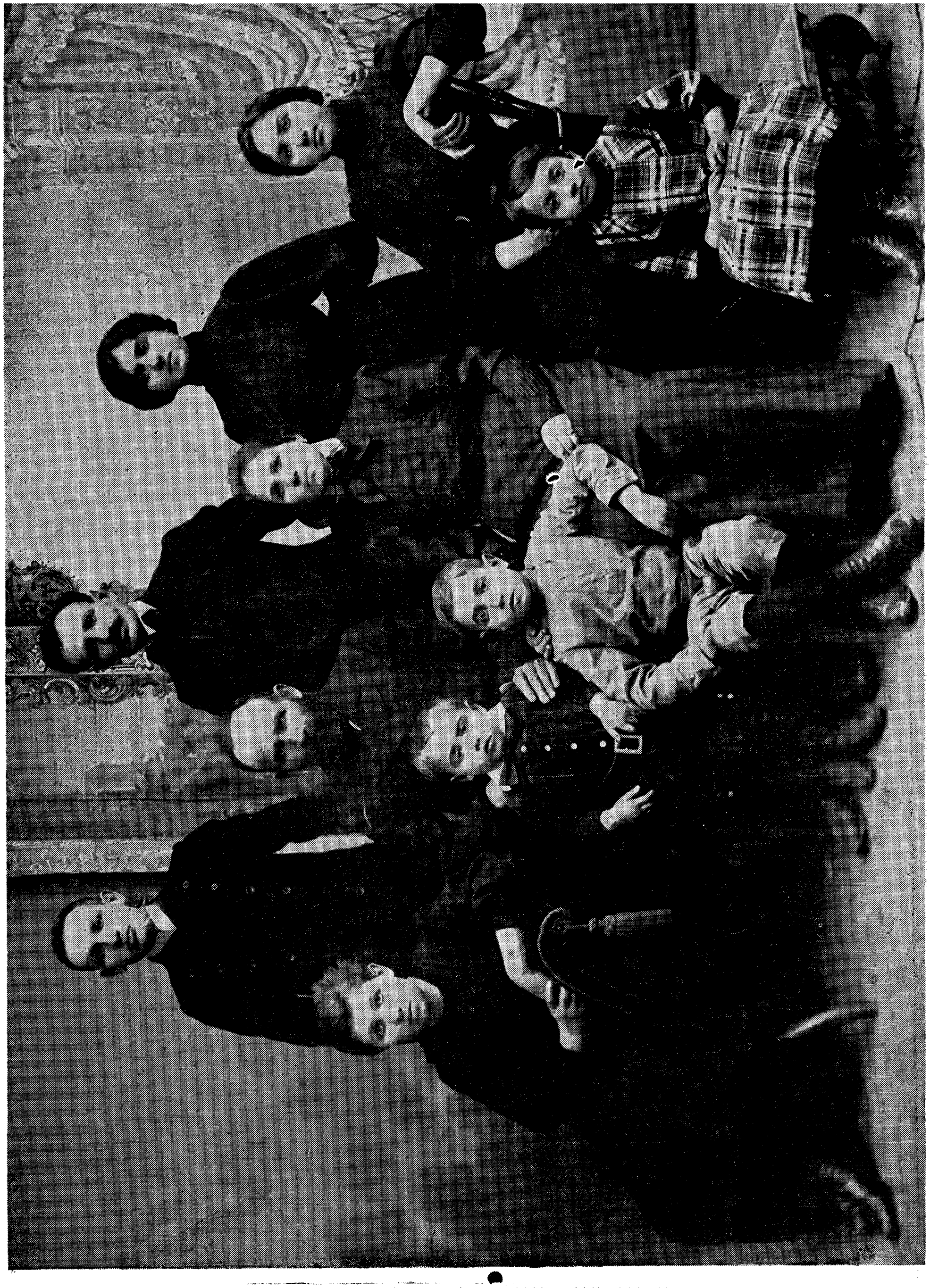
אין גיכן איז ראַוויטש צוגענומען געוואָרן אַלס סאָלדאַט. און זאָל דאָ געזאָגט ווערן, אַז די „סלוזשבע“ איז אים גראָד געווען זייער צ.ם האַרצן. דאָ האָט ער געקראָגן אַ ניי פעלד פאַר רעוואָלוציאָנערער טעטיקייט און די קאַזאַרמע איז באַלד פאַרפּלייצט געוואָרן מיט רעוואָלוציאָנערער ליטעראַטור. קיין חשר האָט ער אויף זיך ניט געצויגן, נאָר צוליב אַ בריוו וואָס ער האָט געשיקט צום דעם סאָלדאַט מאַרשאַק, מיט אָנווייזונגען ווי אַזוי יענער זאָל אַנטלויפן פ.ן דער שטאָט, איז ער אַרעסטירט געוואָרן. דאָס איז געווען שוין כמעט צו דער ענדע פון זיין דינסט־טערמין. אָבער אויף קיין ווייטערדיקע נסים האָט ער זיך שוין ניט געוואָלט פאַרלאָזן און ער באַשליסט צו אַנטלויפן און אַוועקפאָרן קיין אַמעריקע.

אין 1910 קומט ראַוויטש קיין אַמעריקע און ווערט אַ „קלאָוקמאַכער“. אין אַ ק־רצער צייט אַרום זעען מיר אים שוין אַלס אַן עקזעקוטיוו מיטגליד פון לאָקאל 17 און ער ווערט זייער אַקטיוו אין דער יוניאָן. אין ניו־יאָרק זעען מיר ווידער ראַוויטשן אין דער שפּיץ פון די פאַרשידענע לייבאָר דעי און ערשטע מאַי פאַראַדן. אַלעמאָל אויף דעם ווייסן פערד מיט ערנסט, מיט אַ סך ענערגיע און מיט גרויס גלויבן אין דעם אַז סוף־כל־סוף וועט דער אַרבעטער־קלאַס זיין דער הערשער פון דער וועלט.

ראַוויטש „ווערט מגולגל“ אין פּאָרטלאנד, מעין. דאָרט בויט ער אַ אידיש־סאָציאַליסטישן ברענטש, וועלכער הויכט אָן כמעט קאָנקורירן מיט ניו־יאָרק. ער ווערט אַקטיוו אין דעם אידיש־געזעלשאַפטלעכן לעבן פון פּאָרטלאנד און ער גרינדעט אַ קאָאָפּעראַטיוון „ב.טשער שאַפּ“. אַזוי בירגערט ער זיך דאָרט איין און הויבט אָן מאַכן פּלענער פאַר דער אייגענער צוקונפט.

אים איז אָבער ניט באַשערט צו פירן אַ רואיק לעבן פּונקט ווי אַלע יונגע לייט. אַמעריקע גייט אַריין אין דער וועלט־מלחמה. דער פּאַטריאָטיזם דער־גרייכט דעם העכסטן שטאַפּל פון שאָוויניזם, און ער באַשליסט צו פאָרן קיין אַרגענטינע.

ווי קומט ער קיין אַרגענטינע? פּונקט ווי אַלע אַנדערע אַרגענטינער אידן. פאַר אַ באַצאָלטער שיפסקאַרטע האָט אַ שיף געפירט ראַוויטשן פון ניו־



## די ראַוויטש משפּחה מיט יאָרן צוריק

פֿאָדערשטע רייע פֿון רעכטס צו לינקס, יונגע שוועסטער און ברי
דער פֿון דעם יובילאַר: עטעלע, עליע, שמחה און חייקע.

מיטלסטע רייע: שוועסטער זעלדע, אַלטע און מאיר וועלוועל ע״ה,
עלטערן פֿון יובילאַר.

שטייענדיק, פֿון רעכטס צו לינקס: פייגל, נישקע און א. ראַוויטש.

יאָרק קיין בוענאָס־איירעס און ער האָט זיך דאָרט באַזעצט. ער עפנט דאָרט אַ ביכער־געשעפט, וואו עס ווערט באַלד די היים, אָדער די „העדקוואָדערס", פון דער אידיש־סאָציאַליסטישער באַוועגונג אין אַרגענטינע. באַלד קומט אָבער אָן דער קאַמף קעגן רעאַקציע און די פּאָליציי הויבט אָן באַטראַכטן ראַוויטשעס ביכער־געשעפט אַלס אַ רעוואָלוציאָנערע פעסטונג. אין אַ שיינעם טאָג ווערט זיין סטאָר אַרומגערינגלט פון פּאָליציי און ראַוויטש ווערט אַרעס־טירט. נאָך דעם ווי ער פלאַגט זיך אַפּ עטליכע טעג אין דער בוענאָס־איירעסער שמוציקער טורמע, ווערט ער באַפרייט, מיט דער הילף פון דעם אַמעריקאַנער קאָנסול, און ער פאַרלאָזט אַרגענטינע צוריק אויף דעם וועג קיין ניו־יאָרק.

ראַוויטש איז ג״ט באַקאַנט אין דער פּראָגרעסיווער אידישער אַמעריקע. זיין געזעלשאַפטלעכע אַרבעט טוט ער שטענדיק מיט גרויס פאַרנעם, אפשר אַ ביסעלע צו רעש׳יק, אָבער שטענדיק ערנסט און מיט אַ סך אָפּטימיזם.

אין לאָס אַנדזשעלעס איז ראַוויטש אויך גוט באַקאַנט אַ דאַנק זיין אינ־טענסיווער אַרבעט אויף דעם געזעלשאַפטלעכן געביט. אַ וויכטיקער טוער אין אַרב. רינג, אַ וויכטיקער טוער אין הסתדרות, אַ „טשעמפּיאָן", וואָלט איך גע־זאָגט, אין די לעצטע אַקציעס פאַרן וועלפעיר פאַנד, סאַניטאַריום, מאונט סיני האָספּיטאַל א.ד.ג.

ראַוויטשעס אַרבעט אין לאָס אַנדזשעלעס אין די לעצטע יאָרן פאַרן הסתדרות, וועט דאַרפן געשריבן ווערן אַמאָל אַ גאַנצער בוך. ראַוויטש איז אין אַרבעטער רינג געווען דער פיינסטער און אַנגעזעענסטער מענטש ווען ער איז געווען אַקטיוו פאַרן אידישן אַרבעטער קאָמיטעט, ער איז אָבער גלייך טריף געוואָרן ווען ער האָט אין די אומגליקלעכע יאָרן פון היטלעריזם, ווען זעקס מיליאָן אידן זיינען אויסגעמאָרדעט געוואָרן, איינגעזען אַז אוב אידן וועלן נ״ט האָבן זייער לאַנד וועט דאָס אידיש פאָלק נאָך אַזאַ קאַטאַסטראָפע ניט איבערלעבן. ״

ראַוויטש דער סאָציאַליסט, דער קעמפער, האָט געפונען זיין גייסטיקע היים אין דער אַרבעט פאַרן הסתדרות, פאַר דער אידישער אַרבעטערשאַפט אין ישראל, וועלכע בויט דאָס לאַנד אויף די יסודות, פאַר וועלכע ער האָט אַ לעבן געקעמפט, אויף יסודות פון סאָציאַליזם.

ביי דער אָפיציעלער פירערשאַפט איז ער טריף, אָבער ביי די ברייטע אַרבעטער רינג מיטגלידערשאַפט, ווי אַ פריינד פון אַ קאָאָפּעראַטיווער ישראל, איז ראַוויטש באַליבט.

ראַוויטשן האָט זיך איינגעגעבן אויפצולעבן זיין זייער שוואַכן אַרבעטער רינג ברענטש און מאַכן אים פאַר איינעם פון די לעבעדיקסטע אין שטאָט און די מיטגלידער פון ברענטש און זיינע פריינד גיבן אים איצטער אָט דעם טעסטימאָניאַל דינער מיט גרויס ליבשאַפט, מיט גרויס האָפענונג אַז ראַוויטש וועט לאַנג לעבן און פאַרזעצן זיין אַקטיווע אַרבעט פאַרן אַרבעטער רינג, פאַרן הסתדרות און פאַר אַלע געזעלשאַפטלעכע אַרבעטן וואָס זיינען אים ליב און טייער.

# די הסתדרות און די אידישע מדינה

## באַגריסונגס־וואָרט

### פון אייזיק העמלין

נאַציאָנאַלער סעקרעטאַר פון הסתדרות־קאַמפּיין אין אַמעריקע

אין נאָמען פון דער נאַציאָנאַלער לייטונג פון הסתדרות־קאַמפּיין באַגריס איך זייער האַרציק ברענטש 933 אַרבעטער רינג לכבוד זייער יום־טוב פּאַר א. ראַוויטש.

דאָס פאַרגאַנגענע יאָר וועט אַריין אין דער אידישער געשיכטע אַלס דאָס יאָר, אין וועלכן עס איז ענדלעך פאַרווירקלעכט געוואָרן די בענקשאַפט און די האָפענונגען פון אונדזער פאָלק פאַר פרייהייט און פאַר אַ זעלבסטשטענדיקן אידישן לעבן אין ישראל. די דאַטומס פון 29טן נאָוועמבער און 14טן מאַי וועלן פאַרבלייבן אַלס שיינענדע און אינספּרירנדע טעג פאַר די וייטערדיקע דורות פון אונדזער פאָלק און פאַר דער גאַנצער מענטשהייט.

די אנערקענונג פון דעם אידישן שטאַט מצד די יונייטעד ניישאָנס איז ניט געקומען פון זיך אַליין. די נאַציאָנאַלע דערוואַכונג און די ווידער־באַנייטע ענערגיע, וועלכע האָט זיך אַנטפּלעקט דורך דער ציוניסטישער באַוועגונג, באַגלייט מיט די פאַקטן, וועלכע מיר האָבן געשאַפן אין ארץ־ישראל גופא, האָט גורם געווען צו דער עפנטלעכער אנערקענונג מצד די פאַראייניקטע פעלקער און צו דער גבורה, וועלכע דער ישוב אַליין האָט געפונען אין זיך כדי צו פּראָקלאַמירן די אידישע מדינה. אָט אין דעם היסטאָרישן פּראָצעס האָט די חלוצישע אַרבעטערשאַפט געשפּילט אַ דעצידירנדיקע ראָלע און דורך זייער שוויס און בלוט געבראַכט דעם טאָג, אויף וועלכן דורות פון אונדזער פאָלק האָבן געבענקט און געהאָפט במשך פון אונדזער לאַנגער גלות־געשיכטע.

אַ באַזונדערס אייגנאַרטיקע ראָלע האָט אין דעם פּראָצעס געשפּילט די הסתדרות העובדים, מיט וועלכער מיר זיינען פאַרבונדן במשך פון די לעצטע 25 יאָר. די הסתדרות האָט צוגעגרייט דעם מענטשן־מאַטעריאַל, וועלכער איז געווען אַזוי דרינגענד נויטיק כדי צו בויען און באַשיצן אונדזערע פּאָזיציעס, אַנטוויקלען אַ ברייטע קאָלאָניזאַציע־טעטיקייט פון איין עק לאַנד בזן צווייטן, צו בויען שטעט, דערפער, היימען און פאַבריקן, שולן און קולטור־אַנשטאַלטן, און אַזוי אַרום צוגרייטן די זיילן פאַר אונדזער נאַציאָנאַלן בנין. אין דער זעלבער צייט האָבן די קאָאָפּעראַטיווע אַנשטאַלטן פון דער הסתדרות געדינט אַלס טרענירונג־צענטערס פאַר טויזנטער אַרבעטער און ניי־געקומענע, וועלכע האָבן אין פרידנס־צייטן געבויט און אין מלחמה־צייטן מוטיק געקעמפט פאַר אונדזער כבוד און פאַר אונדזער רעכט צו עטאַבלירן די זעלבסטשטענדיקע נאַציאָנאַלע היימלאַנד.

די הסתדרות איז אַזוי אַרום — לויט די ווערטער פון איינעם פון אירע הויפּט־גרינדער און דעם איצטיקן פּרעמיער־מיניסטער, חבר בן־גוריון — געוואָרן „די עסענץ און סטרוקטור — דער אינסטרומענט פון דעם אַרבעטער צו עטאַבלירן אַ שטאַט, צו בויען אַ לאַנד און צו באַפרייען דאָס פאָלק.״

טריי צו אירע ביז איצטיקע טראַדיציעס, וועט די הסתדרות מוזן צושטעלן די מענטשן־כוחות פאַר דעם קאַמף, וועלכן דער ישוב וועט נאָך לייִדער מוזן פירן, און צוזאַמען דערמיט די אַרבעטס־קרעפטן צו אַנטוויקלען דעם אינ־דוסטריעלן און אַגריקולטורעלן לעבן פון לאַנד. די קאָאָפּעראַטיוון פון דער הסתדרות וועלן זיך נויטיקן אין גרויסע קאַפּיטאַלן כדי אויסצוברייטערן זייער ווירטשאַפטלעכע און סאָציאַלע טעטיקייט, און מיט זייער ברייטער דערפאַרונג דינען דעם ישוב און דער ניי־געשאַפענער אידישער מדינה.

אַמשטאַרקסטן וועט זיך די ראָלע פון דער הסתדרות דאַרפן אָנזען בײַם אויפנעמען די ניי־געקומענע עולים, שאַפן פאַר זיי אַרבעטס־מעגלעכקייטן און עטאַבלירן זיי אויף אַ פעסטן און זיכערן אופן.

איך בין דעריבער פול מיט האָפענונג און זיכערקייט אַז אונדזערע געטרייע און גוטע מיטגלידער פון אַרבעטער רינג וועלן מיט נאָך מער איבערגעבנקייט פאַרזעצן זייער גוטע אַרבעט און פילפאַך פאַרגרעסערן זייי־ערע רעזולטאַטן כדי צו פאַרווירקלעכן די אויבנדערמאָנטע פּראָגראַם.

איך באַגריס האַרציק א. ראַוויטש צו דעם יום־טוב, ווינטש אים ער זאָל האָבן כוח פאַרזעצן זיין אַרבעט פאַר אונדזער פאָלק און לאַנד.

---

# דער נאַצ. באָארד אַף דירעקטאָר באַגריסט

נעמט צו מיין וואונטש, חבר א. ראַוויטש, ווי פון אַ חבר וואָס שטייט מיט אַזוי פיל ענערגיע און איניציאַטיווע, שאַפט אַ סך פריינד און שונאים. וואונדער אייער מוט און איבערגעגעבנקייט. איך ווייס אַז אַ מענטש ווי איר מיט אַזוי פיל ענערגיע און איניציאַטיווע, שאַפט אַ סך פריינד און שונאים. זאָג איך אייך אין טאָג פון אייער יום־טוב, אַזוי לאַנג ווי איר אַרבעט פאַר דעם אידישן פאָלק, פאַר אַ סאָצ. קאָאָפּעראַטיווער ישראל לויט דעם מוסטער פון הסתדרות בין איך אייער פריינד און מיר וועלן אַרבעטן צוזאַמען פאַר אַ בע־סערער און פיינערער וועלט.

מיט אַכטונג צו אייך און בר. 933 פאַר דער הייליקער אַרבעט,

**הערי ראַטבלאַט**

נאַצ. באָרד אוו דירעקטאָר.

# באַגריסונג פון דר. נייטן זאַלצמאַן

## פּאָרזיצער פון דעם הסתדרות קאַמפּיין פאַר 500 טויזנט דאָלאַר

ליבער חבר א. ראַוויטש:

נעמט צו מיין האַרציקן וואונטש צו אייך פאַר לאַנגע פרוכטבאַרע יאָרן פון טעטיקייט פאַר אונדזער לאַנד און פאַר אונדזער פאָלק. אייער אַרבעט פאַרן הסתדרות קאַמפּיין איז לויבנסווערט, אייער אַרבעט פאַרן וועלפעיר פאָנד ון אַנדערע היגע אינסטיטוציעס איז ניט אָפּצושאַצן.

פאַרשטיי איך דארום, אַז די חברים פון אייער ברענטש ון פריינד בכלל שאַצן אָפּ אייער אַרבעט און אַראַנזשירן פאַר אייך אַ טעסטימאָניאַל דינער און גיבן אַרויס אין אייער כבוד אַ זשורנאַל.

איך דאַרף דאָך אייך ניט זאָגן אַז די אַרבעט פון דער אַרבעטער רינג דיוויזיע פאַרן הסתדרות איז אַ גראַנדיעזע. איר גיט כבוד דעם אַרבעטער רינג, איר האָט דעם אַרבעטער רינג אַוועקגעשטעלט אויף דער סאַמע הויך פון אידישער פאַראַנטוואָרטלעכקייט.

די הסתדרות בויט אַ קאָאָפּעראַטיווע ישראל און איך דאַרף אייך דאָך ניט זאָגן אַז אָן דער הסתדרות וואָלט קיין ישראל ניט געווען.

דאַרפן מיר נאָך מיט מער מוט, מיט מער ענערגיע זיך אַריינוואַרפן אין דער אַרבעט צו העלפן דער הסתדרות.

טאָ זייט געבענטשט און זעצט פאָר אייער אַרבעט מיט דערפאָלג.

**דר. נייטן זאַלצמאַן**

# אין ליכט פון דור דורות

## פון מרים מעלצער

אין ליכט פון דור־דורות, דערוואַכונג עס בליט,
צו ביישטיין די רדיפות און צאָרן וואָס גליט.
תמיד האָט שנאה און האַס קעגן אונדז געבראָטן,
מדבר־זון האָט געברענט, מיט זאַמד די אויגן פאַרשאָטן,
איז אָנגעקומען חלוצים־דור, די העלדן פון דורות:
באַפעסטיקט דאָס גלויבן און געצונדן די אויל פון מנורה׳ס
געבויט, באַשיצט, מיט כוחות פון אינהאַלט און האַפט.
פון אונטערגרונט אַרויס האָט די גבורה דערוואַכט . . .
די וועלט פון מלחמה און שטרייט, שטייט און גאַפט.
פייער פון קרעמאַטאָריום, האָבן נאָך מאַכט?

עס מאַרשירט מיט פעסטן טראָט די הגנה אין שלאַכט,
ער שטראָמט די יוגנט, בר־כוכבא גבורה־העלד . . .
דורך דער גאַנצער וועלט, אונדזער שטאָלץ דערוואַכט.
עס לויכט אויף דער דור פון איינשטיינס געניאַלן מוח,
אין לעצטן שטרייט פאַראייניקט אונדז איין כוח . . .
ווי די חשמונאָים אַמאָל, האָט אין ווידערשטאַנד געזיגט,
וועלן די בערג און טאָלן פון מדינת ישראל ווערן באַשיצט.
און פלאַטערן וועט די ווייס־בלויע פאָן פון פרידן און שלום.
און אויסגעלייזט וועט די וועלט ווערן ווי אין נביא׳ס חלום,
עס שווימט אויף ימים דער אָנזאָג פון נייער צייט,
אַז דאָס פאָלק און לאַנד פון לאַנגן גלות ווערט באַפרייט.

הנוכה 1949.

# דעקלאַראַציע פון מדינת ישראל

ארץ־ישראל איז געווען דער געבורט־אָרט פון דעם אידישן פאָלק. דאָ האָט זיך אויסגעאַרבעט דער גייסטיקער, רעליגיעזער און נאַציאָנאַלער אויסזען פון די אידן. דאָ האָבן זיי געוואונען זייער אומאָפּהענגיקייט און האָבן געשאַפן אַ קולטור פון נאַציאָנאַלער און אַלוועלטלעכער וויכטיקייט. דאָ האָבן זיי געשאַפן און געגעבן דער וועלט די תורה.

ווען דאָס אידישע פאָלק איז פאַרטריבן געוואָרן פון ארץ־ישראל, זיינען זיי געבליבן טריי צום לאַנד אין אַלע לענדער פון זייער גלות. זיי האָבן קיינמאָל ניט אויפגעהערט מתפלל צו זיין און צו האָפן אויף אַן אומקער אַהין און אויף דער ווידעראויפריכטונג פון זייער פרייהייט.

צוליב אָט דער היסטאָרישער פאַרבינדונג, האָבן די אידן דורך די הונדערטער יאָרן געשטרעבט צו קומען צוריק אין לאַנד פון זייערע אבות און ווידער אויפשטעלן זייער מלוכה. אין די לעצטע צענדליקער יאָרן זיינען זיי געפאָרן אַהין אין גרויסע מאַסן.

זיי האָבן ווידער אויפגעלעבט אַ ווילדערניש, האָבן ווידער אויפגעלעבט זייער לשון און האָבן איינגעשטעלט אַ קרעפטיקן און אַלץ־וואַקסנדיקן ישוב, מיט אַן אייגענעם עקאָנאָמישן און קולטורעלן לעבן. זיי האָבן געוואָלט האָבן פרידן, אָבער זיי זיינען געווען גרייט צו פאַרטיידיקן זיך. זיי האָבן געבראַכט אַהער די ברכות פון פאָרשריט צו אַלע איינוואוינער פון לאַנד.

אין יאָר 1897 האָט דער ערשטער ציון־קאָנגרעס, באַגייסטערט פון טעאָדאָר הערצלס זעאונג פון אַ אידישער מלוכה, פראָקלאַמירט דאָס רעכט פון אידישן פאָלק צו אַ נאַציאָנאַלער ווידערבאַלעבונג פון זייער לאַנד.

אָט דאָס רעכט איז באַשטעטיקט געוואָרן פון דער באַלפור־דעקלאַראַציע דעם 2טן נאָוועמבער, 1917, און איז ווידער באַשטעטיקט געוואָרן פון דעם מאַנדאַט פון דער פעלקער־ליגע, וואָס האָט געגעבן אַ קלאָרע אינטערנאַציאָנאַלע אנערקענונג צו דער היסטאָרישער פאַרבינדונג פון אידישן פאָלק מיט ארץ־ישראל און זייער רעכט ווידער אויפצושטעלן זייער נאַציאָנאַלע היים.

די שחיטות, וואָס האָבן אומגעבראַכט מיליאָנען אידן אין אייראָפּע, האָבן ווידער באַוויזן, ווי דרינגנד נויטיק עס איז ווידער צו גרינדן אַ אידישע מלוכה, וואָס זאָל אָפּשאַפן די אידישע היימלאָזיקייט דורך עפענען אירע טויערן פאַר אַלע אידן און געבן דעם אידישן פאָלק גלייכהייט אין דער משפחה פון פעלקער.

די לעבן־געבליבענע נאָך דער אייראָפּעאישער קאַטאַסטראָפע און די אידן פון אַנדערע לענדער, וואָס פאָדערן זייער רעכט צו לעבן מיט ווירדע, אין פרייהייט און מי, אומגעשטערט פון געפאַרן און שטערונג, האָבן אָן אויפהער זיך געריסן אַריינצוקומען אין ארץ־ישראל.

אין דער צווייטער וועלט־מלחמה האָבן די ארץ־ישראל אידן געגעבן זייער פולעביישטייערונג אין דעם קאַמף פון פרייהייט־ליבנדע פעלקער אַנטקעגן דער נאַצי־חיה. די קרבנות פון זייערע קעמפער אויף די שלאַכט־פעלדער און די אָנשטרענגונג פון זייערע אַרבעטער פאַר דער מלחמה האָבן געגעבן די אידן דאָס רעכט צו זיין גלייך מיט די פעלקער, וואָס האָבן געשאַפן דעם פעלקער־בונד.

דעם 29טן נאָוועמבער, 1947, האָט די אַלגעמיינע פאַרזאַמלונג פון פעלקער־בונד אָנגענומען אַ רעזאָלוציע וועגן אויפשטעלן אַן אומאָפּהענ־גיקע אידישע מלוכה אין ארץ־ישראל און האָט אויפגעפאָדערט די איינוואוי־נער פון לאַנד צו נעמען די נויטיקע שריט דורכצופירן אָט דעם פּלאַן.

אָט די אנערקענונג פון דעם פעלקער־בונד, אַז דאָס אידישע פאָלק האָט דאָס רעכט צו גרינדן זיין זעלבסטשטענדיקע מלוכה, קען ניט צוריקגערופן ווערן. נאָך מער, עס איז זעלבסטפאַרשטענדלעך, אַז דאָס אידישע פאָלק, פונקט ווי אַנדערע פעלקער, האָט דאָס רעכט צו זיין אַ פאָלק אין אַן אייגענעם אומאָפּהענגיקן לאַנד.

דעריבער האָבן מיר, מיטגלידער פון ועד לאומי, וואָס פאַרטרעטן דאָס אידישע פאָלק אין ארץ־ישראל און די ציוניסטישע באַוועגונג איבער דער וועלט, זיך דאָ פאַרזאַמלט, לויט דעם באַשלוס פון דער אַלגעמיינער פאַר־זאַמלונג פון פעלקער־בונד, און מיר פּראָקלאַמירן די גרינדונג פון דער אידי־שער מלוכה אין ארץ־ישראל, וואָס וועט גערופן ווערן י ש ר א ל.

פון דעם סוף פון דעם מאַנדאַט, וואָס ענדיקט זיך 12 אַזייגער היינט ביינאַכט און ביז עס וועלן אייגעשטעלט ווערן דערוויילטע קערפּערשאַפטן, אין איינקלאַנג מיט דער קאָנסטיטוציע, וואָס וועט אָנגענומען ווערן פון דער גרינדונג־פאַרזאַמלונג נישט שפּעטער פון דעם 1טן אָקטאָבער, 1948, וועט דער איצטיקער נאַציאָנאַלער ראַט זיין די פּראָוויזאָרישע רעגירונג פון דער מדינה פון ישראל.

די אידישע מדינה וועט זיין אָפן פאַר אַלע אידישע אימיגראַנטן. זי וועט אַנטוויקלען דאָס לאַנד פאַר אַלע איינוואוינער. זי וועט זיין באַגרינדעט אויף די פּרינציפּן פון פרייהייט, גערעכטיקייט און שלום, לויט דער לערע פון די נביאים. זי וועט געבן סאָציאַלע און פּאָליטישע גלייכהייט צו אַלע אירע בירגער אָן אונטערשייד פון ראַסע, גלויבן אָדער געשלעכט, און וועט גאַראַנ־טירן פולע פרייהייט פון בילדונג און קולטור.

מיט דעם בטחון אין דעם אַלמעכטיקן גאָט שרייבן מיר אונטער די דאָזיקע דעקלאַראַציע אין דער שטאָט תל אביב דעם ערב שבת, ח׳ אייר, התש״ח.

# ישראל

(אַ הימן)

פון **יעקב מאַרינאָוו**

י ש ר א ל !
נעם אַראָפּ די האַרף וואָס דו האָסט אויפגעהאנגען
אויף ווייַנענדיקע ווערבעס, ביי די וואַסערן פון בבל,
זינג ווידער ציונ׳ס געטלעכע געזאַנגען,
געזנוג דיר זיין אַן אבל!

י ש ר א ל !
דורך אַלע עקן וועלט צעקלינג די בשורה,
צום ריטם פון די פוס־טריט פון בן דוד;
דיין חיל האָט מיט קדושה און מיט גבורה
באַשיצט דיין קיום און דיין כבוד.

י ש ר א ל !
דיין אויסגעבענקטער טאָג פון גאולה איז געקומען,
ביסט איצטער גרייט די אומות צו באַווייזן;
דו האָסט דעם נביא׳ס רייד אין האַרץ פאַרנומען;
ווילסט איבערשמידן שווערד און אַקעראייזן.

י ש ר א ל !
און אויב דער שונא איז מיט בלענדעניש געשלאָגן,
איז טויב צו זיין נביא־איש שלום־לשון,
וועט אים דיין חיל פון דיין גבול פאַריאָגן,
מיט דם ואש, ותמרות עשן . . .

י ש ר א ל !
געזנוג, געזנוג דיר זיין אַן אבל!
נעם אַראָפּ די האַרף וואָס דו האָסט אויפגעהאנגען
אויף ווייַנענדיקע ווערבעס, ביי די וואַסערן פון בבל,
זינג ווידער ציונ׳ס ה ע ל ד י ש ע געזאַנגען!

# געקליבענע ווערטער איבער דער הסתדרות
## אירע אויפטוען און דערגרייכונגען

**חיים וויצמאַן:**

... די הסתדרות איז אַלע יאָרן אין דער ערשטער פראָנט־ליניע פון די פּיאָנערישע כוחות, וועלכע בויען דאָס אידישע היימלאַנד. די הסתדרות האָט געשאַפן נייע ווערטן און האָט אויסגעטראָטן נייע וועגן פון לעבן ניט נאָר פאַר אונדז אַליין. קאָלאָסאַל גרויס איז דער בייטראָג פון דער הסתדרות, אין וועלכער עס זיינען פאַרקערפּערט אונדזערע חלוצישע אָנשטרענגונגען פאַר דער אויפבויאונג פון אונדזער היימלאַנד און פאַרדינען אַ מוסטער פון אַ בעסערן לעבן.

**דוד בן־גוריון:**

... אַן אויפגאַבע וואָס איז ניט געשטאַנען פאַר קיין שום אַרבעטער־באַוועגונג אין דער וועלט איז געשטעלט געוואָרן פאַר דער הסתדרות. מיר זיינען אויפגעפאָדערט געוואָרן אויפצושטעלן ניט נאָר אַן אָרגאַניזאַציע, וועל־כע זאָל אַרומנעמען אַלע אַרבעטנדע וועלכע געפינען זיך שוין אין לאַנד, נאָר אַ פּול־קרעפטיקן אינסטרומענט, וועלכער זאָל אַריינגעמען די מאַסן־עולים פון אַלע לענדער, זאָל זיי איינוואָרצלען אויף שטענדיק אין אַ לעבן פון אַרבעט אין ישראל, לייגן דעם פונדאַמענט פאַר אַ לעבן פון אַ מדינה און אַנטוויקלען איר נאָך איר אַנשטיין.

**חיים נחמן ביאַליק:**

... איך גלויב באמונה שלמה, אַז אין דער גאַנצער ברייטער וועלט איז נישטאָ קיין איין ווינקל, וואָס זיינע בויער און שעפער זיינען ענלעך צו די פון ישראל. אין ישראל „זאָגט שירה" יעדער ציגל וואָס ווערט אַריינגעלייגט אין וואַנט. די אַרבעטער זיינען דאָרט ניט סתם קיין לוין־אַרבעטער, וועלכע זיינען פאַרשקלאָפט צו זייערע באַלעבאַטים. דאָס זיינען מענטשן, וועלכע בויען אַ צוקונפט פאַר זיך און פאַר זייערע קינדער נאָך זיך. דאָס צו זען מיט די אייגענע אויגן — איז אַ גרויס גליק וואָס האָט ניט קיין גלייכן.

**פּראָפ. אַלבערט איינשטיין:**

... די הסתדרות איז די פאַרקערפּערונג פון די טראַדיציאָנעלע אידעאַלן פון גערעכטיקייט און זי איז אַ מוסטער ביישפּיל פון לעבן פאַרן גאַנצן אידנטום.

**גאָלדע מאירסאָן:**

... 80־85 פּראָצענט פון די מיטגלידער־שטייערן (אין דער הסתדרות ווערן אויסגעגעבן אויף קעגנזייטיקער הילף: קופּת־חולים, קרן־נכות אינוואַ־לידן־פאָנד), „משען" (אונטערשטיצונג) א.אַ.וו. קופּ־חולים גיט וויכטיקע מעדיצינישע הילף און זי גיט די הילף אין אַ שיינעם פאָרם. פרעגט זיך: צי האָבן מיר נאָך געקענט טאָן מערער ווי מיר האָבן געטאָן אין די באַדינגונגען, אין וועלכע מיר געפינען זיך?

# י. ראַוויטש דער „לייף ווייער"
## פון לאָס אנדזשעלעס
### פון ל. מעלצער

ווי איז צו אַ מענטשן, ווען אַלע האָבן אים פיינט, ווען אַלע זיינען זיינע שונאים. און דאָפּלט ווי איז צו אַ מענטשן וועלכער האָט נאָר פריינט און גאָר קיין שונאים ניט.

זיכער איז שלעכט ווען אַלע זיינען שונאים, אָבער ניט זעלטן טרעפט אַז עס איז דאָ שנאת־חינם, מען פאַרגינט ניט, מען איז אייפערזיכטיק, אָבער אַפילו ווען די שנאה איז אַ באַרעכטיקטע אין געזעלשאַפטלעכן לעבן. באַווייזט דאָך אַז דער וועמען מען האָט ניט ליב, טוט עפּעס, איז טעטיק, איז ענערגיש, מעגן דאָס צו אַנדערע ניט אַפּעלירן, אָבער עס ווייזט אַז מען איז ענערגיש און פאַראינטערעסירט אין אַן אַרבעט.

האָסטו אָבער קיין שונאים ניט, אַלע האָבן דיך ליב, איז דער בעסטער באַוויז אַז דו האָסט קיין א י ך ניט, ביסט אַ קוואַטש, טאַנצסט אויף אַלע חתונות, האָסט ניט קיין רוקן־ביין, אָדער דו ביסט סתם אַ לא יוצלח — וואָס זיצט ערגעץ פאַרשפּאַרט אין אַ ווינקל, מעג די וועלט זיך איבערקערן.

ווילט איר אַ מענטשנס טעטיקייט מעסטן, זעט וויפיל פריינד ער האָט, וויפיל שונאים. איז דאָ אַ גלייכגעוויכט איז אַ גוטער סימן.

יחיאל ראַוויטש האָט אַ ים מיט שונאים און אַ ים מיט פריינד. ער האָט שונאים פאַר זיין ענערגיע, פאַר זיין טעטיקייט, וואָס לויט זייער מיינונג נוצט ער אויס פאַר זאַכן וואָס איז זיי ניט צום האַרצן.

ראַוויטש האָט אָבער אַ גוואַלדיקע צאָל פריינד, פאַר די זעלבע אורזאַכן, פאַר זיין ענערגישער אַרבעט פאַר הסתדרות, פאַר זיין ענערגישער טעטיקייט פאַר וועלפעיר פאָנד און פאַר אַנדערע געזעלשאַפטלעכע טעטיקייטן.

ווען ראַוויטש אַרבעט פאַר עפּעס וואָס איז אים צום האַרצן איז ניטאָ קיין גרענעץ וויפיל ענערגיע ער קען אַוועקגעבן פאַר אַט דער אַרבעט. ער פאַרנאַכלעסיקט זיין געשעפט, זיין געזונט, זיין לעבן פאַר די אַרבעטן וועלכע זיינען אים ליב.

זיינע ביטערסטע שונאים וועלן ניט זאָגן, אַז ער זוכט פּערזענלעכע פאַר־גיטיקונג פאַר זיין אַרבעט. ער זוכט ניט קיין כבוד, טיילט אָבער אויס כבוד מיט פולע הויפנס צו די וועלכע העלפן אים.

ראַוויטש איז אַ פריינד און אַ חבר צו אַלע די וואָס זיינען מיט אים פאַרבונדן אין דער אַרבעט.

און עס איז קיין וואונדער ניט וואָס אַלע זיינע פריינד גיבן אים איצטער אַ טיסטימאָניאַל דינער פאַר זיין גוטער אַרבעט.

נו, זאָל ער פאַרזעצן זיין ענערגישע אַרבעט פאַר לאַנגע יאָר, זאָל ער פאַרזעצן האָבן שונאים, ער זאָל אויך פאַרזעצן די צעמענטירונג פון פריינד־שאַפט מיט אַלע די, מיט וועלכע ער אַרבעט איצטער פאַר אַ בעסערער צו־קונפט פאַרן אידישן פאָלק, און אַ ליכטיקער צוקונפט פאַר דער גאַנצער מענטשהייט.

# אַ בריוועלע צו אַן אַלטן פריינט

(וואָס כאַנין האָט געשריבן צו ראַוויטשן צו זיין 50סטן יובל)

ליבער ראַוויטש:

ווען איך האָב דערהאַלטן די איינלאַדונג צו באַטייליקן זיך אין דיין 50־יאָריקן יובילײ, האָב איך גענומען טראַכטן מיט וויפיל יאָר צוריק איך האָב זיך מיט דיר באַקענט און וועגן דער שטאָט וואו מיר האָבן זיך באַקענט. איך האָב זיך דערמאָנט אויף מינסק, אויפן גרויסן שול־הויף, אויף דער „בונ־דישער" בירזשע, אויף זאַכאַראָווער גאַס. עס זיינען אָפּגעפרישט געוואָרן אין מיין זכרון די בייגאַכטיקע פאַרזאַמלונגען אין די וועלדער, די קליינע קרייזלעך אין די זייטיקע גאַסן פון מינסק. מיט איין וואָרט: איך האָב זיך דערמאָנט אויף דיין און מיין יוגנט.

געווען איז דאָס מיט 35 יאָר צוריק.ביידע האָבן מיר דעמאָלט געאַרבעט אונטער איין פאָן — די פאָן פון „בונד" געהאַט איין סאָציאַליסטישע מאָראַל, איין סאָציאַליסטישן גלויבן. נאָענט פון פיר צענדליק יאָר זיינען פאַראיבער. אין דער וועלט זיינען פאָרגעקומען גרויסע פּאַסירונגען. די פּאַסירונגען האָבן אונדז אָפטמאָל צעטיילט. אַמאָל זיינען מיר גאָר ווייט געווען איינער פונם אַנדערן, אַמאָל אַ ביסל נעענטער, אָבער אויך גאַנץ ווייט. און איצט? די פּאָליטישע איבערצייגונגען זיינען ביי אונדזביידן פאַרשידענע, די באַגריפן איבער וועלט, מענטשן און זאַכן — אַנדערע, דאָך שיק איך מיין האַרציקע באַגריסונג צו דיין 50־יאָריקן יובילײ. איך טו דאָס צוליב דעם, ווייל איך ווייס אַז עס איז ניטאָ קיין אַבסאָלוטער אמת, און קיינער קען ניט זיין זיכער ווער דעם אמת באַזיצט. טאָ לאָמיר האָפן, אַז עס וועט קומען אַ צייט ווען די וועלט וועט זיך ענדערן, ווען באַגריפן וועלן זיך קריסטאַליזירן, ווען איין סאָציאַליס־טישע מאָראַל און עטיק וועט געשאַפן ווערן. דאַן וועלן מיר צוריק זיין צוזאַמען.

מיט גרוס, דיין,

**נ. כאַנין**

---

ליבער חבר א. ראַוויטש: מיין האַרציקן אויסדרוק פון ליבע און אַכטונג צו אייך פאַר אייער שיינער און נאָבעלער אַרבעט. מיט אייער ענערגישער און מוטיקער פאַרצווייגטער טעטיקייט וועלן מיר דערגרייכן אַ שיינע וועלט פאַר דער מענטשהייט און אַ פרייע דעמאָקראַטישע היים פאַרן אידישן פאָלק.

**חיים שאפּירא**

# באַגריסונג צו א. ראַוויטש און בר. 933 אַרבעטער רינג
# פון לאָס אַנדזשעלעסער אַרבעטער רינג
# דיוויזיע פאַר הסתדרות

אין דער געשיכטע פון דער אַרבעטער רינג דיוויזיע פאַר דער הסתדרות אין לאָס אַנדזשעלעס, וועט דער ברענטש 933 א. ר. זיכער פאַרנעמען אַ חשוב׳ן און בכבוד׳יקן אָרט פאַר זיין ערנסטער איבערגעבנקייט און פאַר־דינסטפולער אַרבעט לטובת דער הסתדרות און איר פאָרזיצער א. ראַוויטש.

דער בר. 933 א. ר. און א. ראַוויטש האָבן שוין כמעט ווי די חזקה ביי־אונדז, צו באַווייזן פאַר די גרעסערע ברענטשעס ווי מען דאַרף פירן אַ „קאַמפּיין" פון דער אַרבעטער רינג דיוויזיע פאַר דער הסתדרות.

דער בר. 993 א. ר. איז פון די געציילטע אַקטיוווסטע א. ר. ברענטשעס אין לאָס אַנדזשעלעס, וואָס איז כמעט מיט זיין גאַנצער מערהייט, הונדערט פּראָצענט, פאַר דער הסתדרות. עס איז דעריבער איינע פון אונדזערע שטאַרק־סטע הסתדרות־פּאָזיציעס אינם היגן אַרבעטער רינג. איז באמת אַ מוסטער־האַפטער ביישפּיל פאַר אַנדערע ברענטשעס פון אַרבעטער רינג. עס באַווייזט אונדז, נאָך אַן איבעריק מאָל, וואָס מען קען אויפטאָן און דערגרייכן, ווען דער גוטער ווילן, פייערלעכער ענטוזיאַזם און ערלעכע איבערצייגונג עס באַ־גלייט די אַרבעט פאַר אַן אידעאַל. — שולדיק אין דעם איז ניט קיין אַנדערער ווי א. ראַוויטש.

אין איצטיקן שווער־גורל׳דיקן מאָמענט, וואָס דער ישוב אין ישראל לעבט איבער און וועלכער פירט אַן אַזאַ בראַוון און העראָאישן קאַמף פאַר זיין און אונדזער אידישן קיום; פאַר דער פרייהייט און זעלבסטשטענדיקייט פון די אידישע פאָלקס־מאַסן, איז די אַרבעט פון הילף פאַר דער הסתדרות טאָפּלט וויכטיק און הייליק.

זייט דעריבער געגריסט, ליבער פריינד ראַוויטש און מיטגלידער פון בר. 993 א.ר., צו אייער יום־טוב, וואָס איר האָט די זכיה און פּריווילעגיע צו אַרבעטן פאַר די אידעאַלן און פּרינציפּן וואָס אונדזער אַרבעטער רינג אָרדן, אַלס אַ גאַנצער, וואָלט איצט, מען ווי עס איז, געדאַרפט מיטאַרבעטן און קעמפן. לאָמיר האָפן אַז דער אידעאַל און קאַמף פון דער הסתדרות, פאַר וועלכער איר אַרבעט מיט אַזוי פיל עקשנות און איבערגעבנקייט, וועט אויך ווערן אַן אינטעגראַלער טייל פון אַרבעט פאַר אונדזער גאַנצן א. ר. אָרדן.

מיט אַרבעטער רינג גרוס,

לאָס אַנדזשעלעסער דיוויזיע פאַר דער הסתדרות

י. איזגור, פאָרזיצער

מרים מעלצער, סעקרעטאַר

# דער פריינד א. ראַוויטש — צו זיין יובילײ

## חיים בראַנד

עקזעקוטיוו סעקרעטאַר פון דער אַרבעטער רינג דיוויזיע פאַר הסתדרות
אין ישראל אין ניו־יאָרק

אונדזער עקזעקוטיוו קאָמיטעט פון דער אַרבעטער רינג דיוויזיע אין ניו־יאָרק האָט מיר צוגעטיילט דעם כבוד צו שרייבן אַ באַגריסונג לכבוד דעם יום־טוב פון פריינד א. ראַוויטש, טו איך דאָס מיט גרויס חשק.

קודם כל, וויל איך זאָגן וואָס איך ווייס נישט וועגן פריינד ראַוויטש און שפּעטער וועל איך זאָגן וואָס איך ווייס יאָ וועגן אים.

כ׳ווייס נישט זיין אָפּשטאַם, זיין יחוס. כ׳קען נישט זיין יוגנט און זיין פאַרגאַנגענהייט. כ׳האָב אים דערקענט שוין אַ פאַרטיקן, אַן איצטיקן.

דאָס ערשטע מאָל און דאָס איינציקע מאָל האָב איך אים געזען, צוריק מיט עטלעכע חדשים, באַגעגנט האָב איך אים מיט די ווערטער „אַזוי האָב איך זיך אייך פאָרגעשטעלט. אַזוי האָב איך אייך געזען ווען מ׳האָט מיר דערציילט וועגן אייך, וועגן אייער אַרבעט, וועגן אייער טעטיקייט. איך האָב זיך נישט אָפּגענאַרט.״ אַ מענטש מיט געזעלשאַפטלעכער אַמביציע; אַ מענטש פון אייביקן אומרו, ממש קוועקזילבער, וואָס ווערט נישט מיד פון אַרבעט, פאַר אידייען אין וועלכע ער גלויבט, מיטן פלאַם פון זיין גלויבן, באַאיינפלוסט ער זיין סביבה. ער רעדט מיט שכל און פאַטאָס, מיט געפילמעסיקייט, האַר־ציקייט, קעמפערישקייט פון אַ יוגנטלעכן ברען, מיט געוואַגטקייט, אַנט־שלאָסנקייט און פעסטן כאַראַקטער, מיט וואַרעמער חסידישער התלהבות אין דער אַרבעט. נישט שטענדיק איז ער געצוימט אין זיין געזעלשאַפטלעכן טעמ־פעראַמענט — זייער אָפט קומט דאָס צונויף — דאָס אַלץ האָב איך אָפּגעפילט פון פערזענלעכע שמועסן און פון זיין פייערלעכער, פייערדיקער רעדע, וואָס ער האָט געהאַלטן אויף אַ קאָנפערענץ פון טוער פון דער אַרבעטער רינג די־וויזיע אין ניו־יאָרק. דאָס האָב איך געזען אין זיינע יונגע ברענענדיקע אויגן, כאָטש דער קאָפּ איז שוין פאַרזילבערט.

פריינד ראַוויטש, איך וויל איר זאָלט וויסן, אַז די טעטיקייט פון דער אַרבעטער רינג דיוויזיע אין לאָס אַנדזשעלעס, וואו איר לייגט אַריין אַזוי פיל מי און אַרבעט, איז אַ גרויסע אינספּיראַציע פאַר אונדזער דיוויזיע אין ניו־יאָרק. אָפט, זייער אָפט, דערציילן מיר צו אונדזערע טוער פון אייער אַרבעט און מיר וועקן ביי זיי ביישפּיל, אַז אויך זיי זאָלן זיין אַזוי טריי, אַזוי אַקטיוו.

אייער טעטיקייט פאַר דער הסתדרות אויף דעם פעלד פון אַרבעטער רינג, וואו איר האָט שטערונגען, שוועריקייטן, פאַרבלענדעטע קעגנערשאַפט, איז אַ חלוצישע, אַ פּיאָנערישע אַרבעט. אין דער היינטיקער תקופה פון גאולה און געפאַרן פאַר אונדזער אידיש פאָלק און אידיש לאַנד איז נויטיק מוט און אויסדויער, טרייהייט און איבערגעבנהייט, אַזוי ווי ס׳האָבן די פריינד פון ראַוויטשעס שניט.

צוויי צילן האָבן מיר געהאַט און האָבן אויך ווייטער אין אונדזער קאַמף — נאַציאָנאַלע מלוכהשע זעלבסטשטענדיקייט אין אייגענעם לאַנד ישראל און דעמאָקראַטישע סאָציאַליסטישע אָרדענונג אין מדינת ישראל פאַר אַ טייל פון די נאַציאָנאַלע באַפרייאונגס־קעמפער, איז דער ציל אין פרינציפּ שוין דער־גרייכט. אָבער פאַר די ראַוויטשעס איז דער צווייטער ציל נישט פון קלענע־רער וויכטיקייט — דער קאַמף פאַר דעם כאַראַקטער, סיסטעם און גייסט פון דער מלוכה מוז געפירט ווערן פּאַראַלעל מיט דעם קאַמף פאַר באַפעסטיקן אונדזער נאַציאָנאַלע אומאָפּהענגיקייט. פאַר דעם ציל וועט מען נאָך פיל, פיל אַרבעטן און קעמפן. ווינטש איך אייך אַ סך כוח, מוט, אויסדויער אין אייער אַרבעט פאַר דער התסדרות, די בויער און באַשיצער פון ישראל און די קעמפער פאַר דעמאָקראַטישן סאָציאַליזם אין מדינת ישראל.

---

## פּיטער מ. קאהן, וויכטיקער געזעלשאַפטלעכער טוער, באַגריסט

איך שיק אייך אַ האַרציקע ברכה צו דעם יום־טוב וואָס ווערט פאַר אייך געגעבן. מיינט ניט אַז אַלע האָבן פון אייך פאַרגעניגן. פאַראַן נאָך אַזעלכע וואָס ווינטשן איר זאָלט וואָס גיכער פאַרלאָזן לאָס אַנדזשעלעס, דאַן וואָלטן זיי אויך געמאַכט אַ שיינעם באַנקעט. טאַקע אין דער אמתן קומט צו פאַרן אַ בחור און וויל ניט אַנדערש נאָר אַז דער אַרבעטער רינג, וואו ער איז אַ מיטגליד, זאָל גאָר ווערן אַנדערש ווי ער איז געווען פאַר צענדליקער יאָרן. ראַוויטש וויל ניט אַנדערש נאָר אַז דער א. ר. זאָל ווערן אַ היים פאַר די אידן, העלפן דער הסתדרות. אים אַרט גאָר ניט וואָס דער „בונד" וועט זאָגן.

נו ווינטש איך דיר, אַז דו זאָלסט האָבן גענוג כוח צו קעמפן און ברענגען אַלע אידן, אַלע אידישע אָרגאַניזאַציעס פאַר דעם אידעאַל פאַר וועלכן דו אַרבעטס היינט.

מיט אנערקענונג צייכן איך

**פּיטער מ. קאהן**

---

## מיין האַרציקע באַגריסונג צו יחיאל ראַוויטש

**און צו די מיטגלידער פון בר. 933 א. ר.**

זאָל אונדזער צוקונפט אויפגיין, ווי אַ פייערדיקער פאַקל פאַר דער גאַנצער וועלט; ווי אַ מוסטער־צייכן פון שלום און פרידן פאַר אַלע פעלקער פון דער וועלט, און זאָלן זיי, אין אונדזער אויפשטראַלן, אונדז דערקענען און אויך דערקענען זייערע בייזע מעשים, וועלכע זיי זיינען קעגן אונדז באַגאַנגען אין די אַלע יאָרן פון אונדזער שווערן גלות־לעבן. אין פייער פון חרטה זאָלן זיי זיך לייטערן, מחילה בעטן פאַר אַלע באַגאַנגענע זינד קעגן פאָלק ישראל.

איך ווינטש אייך דערפאָלג אין אַלע אייערע דערגרייכונגען. אייער דער־פאָלג — איז אונדזער אַלעמענס.

מיט מוט און גלויבן, מיט ענערגיע און פרייד צו נייע ווייטערדיקע דער־גרייכונגען, בין איך מיט אייך, אייער

ה. רויזענבלאַט

# באַגריסונג פון י. לעוויט

מיין ליבער יחיאל אברהם ראַוויטש:

הייסט עס אַז מען פייערט דיין טעטיקייט — טאָ זאָל זיין מיט מזל. איך ווינטש דיר דערביי אַז דיינע כוחות זאָלן דיר אַנהאַלטן אויף נאָך צענדליקע יאָרן און זאָלסט פאַרזעצן שטורעמען מיט ענערגיע פאַר דעם אידישן פאָלק און פאַר מדינת ישראל, ווי אויך פאַר אַלע וויכטיקע, קאָנסטרוקטיווע און פאַרלעסלעכע הילפס־אינסטיטוציעס און באַוועגונגען וואָס העלפן דעם דעם קראַנקן און דעם ליידענדן ווי אַן אייגענעם, ווי אַ ברודער און שוועסטער.

מיר קענען זיך, ווי דו ווייסט, שוין אַ סך יאָרן. אונדזער ערשטע באַגעגעניש איז געווען אַ באַגעגעניש פון בלוטיקע דם־שונאים. דו האָסט מיך געזוכט צו באַזייטיקן, האָב איך זיך ניט געלאָזט. אויסגעלאָזן אָבער האָט זיך:— מיר זיינען געוואָרן גוטע פריינד און האָבן זייט ביי זייט געאַרבעט פאַר די זעלבע באַוועגונגען און פאַר די זעלבע צוועקן, פריער אין אידישן אַרבעטער קאָמיטעט און לעצטנס — פאַרן הסתדרות העובדים אין ארץ־ישראל, ווי אויך פאַר דעם סאַניטאַריום און מעדיצינישן צענטער און אַנדערע אידישע אינסטיטוציעס אין לאָס אַנדזשעלעס. ווינטש איך אַז אונדזער פריינדשאַפט זאָל אויך אויף ווייטער פאַרגעזעצט ווערן, סיי פערזענלעך און סיי געזעלשאַפטלעך.

איצט איז ליידער אַזאַ צייט ווען איין מענטש צום אַנדערן איז ווי אַ וואָלף — גרייט צו פאַרציקן. עס איז גרינגער צו טראַכטן אַלס דאָס בייז אויף יענעם, ווי צו טראַכטן גוטס. עס איז שוין אַ צווייטע נאַטור צו באַמערקן דאָס שלעכטע אין יענעם ווי דאָס גוטע. און עס איז דאַכט זיך ניטאָ קיין מענטש, פונקט ווי עס איז ניטאָ אַ באַוועגונג וואו עס זאָל זיין כולו־טוב. וואו עס איז דאָ זונענשיין, איז אויך דאָ שאָטן. אַנדערש גיט עס ניט. איז יעדן מאָל ווען עס פאַלט אַמאָל אַריין אַ צווייפל, זאָל דאָס גוטע גובר זיין דאָס שלעכטע.

איך ווינטש דיר, יחיאל, אַריכת ימים ושנים. און די קויפטזאַך — זיין געזונט. פונדעסטוועגן ווייס אוך אַז עס איז שוין צייט פאַר דיר אָפּשוואַכן אַ ביסל דעם האַסט. דיין בייז איצטיקער האַסט האָט דיר געבראַכט אַ היפש ביסל אומאנגענעמע צייטן און גאָר אַ סך מיספאַרשטענדענישן. און גלויב מיר, איך ווייס אַז זאַכן וואָס ווערן געטאָן איבעראיילט, ברענגען נישט קיין גוטס. איז געזינטער ווען מען גיט אַ שאַנס דעם קאָפּ איבערצוטראַכטן און מען לאָזט אויך די פיס האָבן אַ קאַפּיטשקע מער רו. און ווי דו ווייסט רעד איך פון דערפאַרונג . . .

און ווען מען רעדט וועגן אידיש פאָלק, מעגן מיר טאַקע אַריינגעמען אין מהות דאָס גאַנצע אידיש פאָלק אָן אונטערשייד וואו זיי זיינען. אַלע זיינען

זיי בלוט פון אונדזער בלוט און פלייש פון אונדזער פלייש, און איבעראַל וואו זיי זיינען, זיינען זיי אונדזערע ברידער און שוועסטער. און אויב די ברידער און שוועסטער אין חוץ־לארץ נויטיקן זיך אין הילף, דאַרף מען, ווי דו ווייסט, אויך זיי שיקן פעקלעך שפייז און פעקלעך ביכער, און זיי שיקן געלט זיי זאָלן קענען אויסהאַלטן זייערע אייגענע אינסטיטוציעס און אַזוי ווייטער. איך גלויב דו ווייסט צו וואָס איך ציל. און ביי אַזאַ געלעגנהייט ווען מען פייערט דיין אַקטיוויטעט — שאדט עס ניט צו דערמאָנען.

מיט מיינע בעסטע און אויפריכטיקסטע באַגריסונגען צו דיר און ווינטשנדיק דיר אַל־דאָס־גוטס,

דיין פריינד,

**יודעל לעוויט.**

---

## ס'איז אונדזער קאַמף

**פון יעקב לאַנין**

**אַ מתנה צו א. ראַוויטש**

זיי קעמפן ניט גלאַט אַזוי —
פאַר עמיצן די העלדישקייט צו צייגן
נאָר פאַר פרייהייט און גערעכטיקייט
אויף דער וועלט זאָל שטייגן, מער און שטייגן.

זיי קעמפן אויך אַז אונדזער פאָלק
מער און קיינמאָל היימלאָז זיין,
און פאַר די אוצרות פון דער וועלט —
אַ ביישטײַער געבן, ניט מער געזאָפּט אין בלוט און פּיין.

און די, וועלכע באַגרייפן עס קלאָר —
זאָלן מיט וואַרעם האַרץ און ברייטער האַנט
די קעמפער שטיצן אין דעם קאַמף;
פאַר יושר, פרייהייט און דאָס אייגן לאַנד!

# דער דינאַמישער כוח אין אונדזער אַרבעט

פון י. פרידלאַנד

דער פּראָגרעסיווער ברענטש 933 אַרבעטער רינג האָט אַראַנזשירט אַ ספּעציעלן יום־טוב לכבוד יחיאל ראַוויטש, זיין אַקטיווסטן פירער און טוער. דער ברענטש פירט דורך דעם יום־טוב מיט אַ „טעסטימאָניעל דינער" אין זיין כבוד וועגן. איז באמת זייער שיין און ס׳קומט דעם בר. 933 א. ר. פאַר אַזאַ אופטו אַ יישר־כוח.

„טעסטימאָניעל", אין פּשוטן אידיש, מיינט אנערקענונג, אָפּשאַצונג. כדי אָפּצושאַצן אָדער אנערקענען די אַרבעט פון אַ חבר טוער, מוז ער זיך, נאַטירלעך, קודם־כל פאַרדינען אַזאַ כבוד, און יחיאל ראַוויטש, לויט מיין אָפּשאַצונג, האָט אַזאַ אנערקענונג באמת כשר פאַרדינט.

אין אונדזער אידיש געזעלשאַפטלעכן לעבן: אין די א. ר. קרייזן, אין „יונייטעד דזשואיש אַפּיעל", אין דעם „מאונט סיני האָספּיטאַל" און פאַר די לעצטע עטלעכע יאָר, אין און אַרום דער הסתדרות־באַוועגונג, פאַרנעמט אונדזער ראַוויטש אַ גאַנץ אָנגעזעען אָרט. ער איז ניט נאָר איינער פון די צענדליקע, וואָס נעמען אנטייל אין דער אַרבעט, נאָר ער איז באמת אַן אָנ־פירנדיקער דינאַמישער כוח אין יעדער באַוועגונג, אין וועלכער ער איז פאַר־אינטערעסירט. סיי זיין אַרבעט ביים בר. 993 א. ר., וואו ער איז דער פאַר־זיצער, און סיי אין דער א. ר. דיוויזיע פאַר דער הסתדרות, האָט ער כסדר מיט זיין יוגנטלעכער ענערגיע, אַקטיוויטעט און ציל־באַוואוסטזיניקייט, דער־מעגלעכט דעם גרויסן דערפאָלג פון אונדזער אַרבעט.

ס׳איז כמעט ניטאָ קיין איינע פון די גרויסע געזעלשאַפטלעכע אַקציעס, ביי אונדז דאָ אין שטאָט, אין וועלכער אונדזער ראַוויטש זאָל ניט געווען נעמען קיין אָרגאַניזאַטאָרישן אַן טיכטיקן אנטייל. אַ דאַנק זיין לאַנג־יאָריקער אָרגאַ־ניזאַציאָנס־טעטיקייט, האָט ער זיך דערוואָרבן אַ סך פּראַקטישע דערפאַרונגען אין געזעלשאַפטלעכע אַרבעטן, וואָס האָט אים אַוועקגעשטעלט אויפן פּאָסטן פון אַ וויכטיקן אָנפירנדיקן כוח אין די אַלע געזעלשאַפטלעכע אַקציעס.

מיר זיינען כסדר געוויינט צו מאַכן אַזעלכע אנערקענונגס יום־טובים פאַר שרייבער אָדער קינסטלער און מיר פאַרגעסן זייער אָפט די אמתע בויער, די „באַן־ברעכער", די טוער און קעמפער פאַר פּרינציפּן און אידעאַלן. יחיאל ראַוויטש האָט זיכער אונטער זיך אַ קאַלירפול קאַפּיטל פון העראָאישקייט אין קאַמף מיט רעאַקציע אין דער אַלטער היים, און ניט ווייניקער רייך אין אַרבעט, אַקטיוויטעט און אומדערשראָקענעם קאַמף פאַר פּרינציפּן־געדעכ־טיקייט אין אַרבעטער און אין היגן געזעלשאַפטלעכן לעבן.

איך שיק אים מיין האַרציקן גרוס צו דעם אנערקענונגס יום־טוב, לכבוד אים, און ווינטש אים נאָך אַ סך, אַ סך יאָרן פון אַרבעטזאַמען ענערגישן כוח, ער זאָל קענען אָנפירן זיין אַלגעמיינע אַקטיוויטעט און זיין גרויסע הייליקע הילפס־אַרבעט פאַר מדינת ישראל, ווי ביז איצט.

# וואָס אַ געוועזענער בונדיסט זאָגט

## פון מאיר לאַנגער

מיין ליבער חבר ראַוויטש:

די ליבשאַפט פאַר ארץ־ישראל, דאָס געבורט־פּלאַץ פון אונדזער פאָלק, איז צו אונדז ניט געקומען פלוצים דורך די לעצטע געשעענישן. נאָך אין די חדר־יאָרן האָבן מיר זיך אַרומגעטראָגן מיט וואַרעמקייט און בענקשאַפט אין אונדזער הערצער פאַר אונדזער לאַנד. די „גאולה־שטראַלן" האָבן אונדז שטענדיק געוואַרעמט. יעדע זאַך וואָס איז געווען פאַרבונדן מיט דער געשיכטע פון אונדזער פאָלק אין ארץ־ישראל איז אונדז געווען הייליק און טייער. מיר האָבן זיך געפרייט ווען משה האָט אונדז באַפרייט פון קנעכטשאַפט און האָט אונדז געמאַכט פאַר אַ פריי, זעלבסטשטענדיק פאָלק אויף אַן אייגן לאַנד. מיר האָבן צוזאַמען באַוויינט דעם שיקזאַל פון אונדזער פאָלק ווען שונאים האָבן עס באַפאַלן און אונדז פאַרשריבן אין גלות. דאָס פאָלק האָט געליטן און געשוויגן. ס'האָט אויסגעזען אַז מיר זיינען פאַר'משפט צו זיין אַ גלות־פאָלק. מיר זיינען אָבער לסוף געקומען צום באַשלוס, אַז ס'איז שוין צייט אויפצור־וואַכן פון דעם צוויי טויזנט יאָריקן שלאָף און זיך באַפרייען פון די קייטן. איין טייל פון אונדזער יוגנט, איך און דו בתוכם, האָבן זיך אויסגעקליבן דעם וועג: זיך צו פאַראייניקן מיט די אומצופרידענע טיילן פון די פעלקער, צווישן וועלכע מיר האָבן זיך געפונען, און מיט אַלגעמיינע קרעפטן אַראָפּצור־וואַרפן דעם יאָך פון הערשנדע קלאַסן. מיר האָבן געדענקט אַז מיט זייער באַ־פרייאונג וועלן מיר אויך באַפרייט ווערן. אַן אַנדער טייל פון אונדזער יוגנט האָט געדענקט אַנדערש; זיי זיינען געבליבן גרויסע עקשנים, זיי האָבן ניט געוואָלט אויפגעבן דעם אַלטן געדאַנק אויף צו קעמפן פאַר אַן אייגן לאַנד. מיט מער ענערגיע און מיט מער עקשנות האָבן זיי אַן אויפהער געקעמפט פאַר אַן אייגן לאַנד. און דאָס לעבן האָט טאַקע באַוויזן אַז די „עקשנים" זיינען געווען גערעכט, ווייל מיר האָבן זיך איבערצייגט אַז אונדזערע פאַר־בינדעטע, די אומצופרידענע פון די פעלקער, זיינען מיט אונדז ניט ערנסט. זיי האָבן אונדז אַריינגענומען פאַר שותפים אין זייער קאַמף פאַר באַפרייאונג נאָר פון זייער טובה וועגן. אַזוי גיך ווי זיי האָבן טיילווייז זייער ציל דער־גרייכט האָבן זיי אין אונדז תיכף פאַרגעסן און אַליין געוואָרן אונדזערע פאַרפאָלגער און אונטערדריקער.

איך האָב זיך גיך געכאַפּט אין מיין טעות און זיך תיכף פאַרבונדן מיט אונדזערע עקשנים, אַריין אין זייערע רייען, געקעמפט נאָך מיינע מעגלעכ־קייטן מיט זיי צוזאַמען פאַר אַן אייגן לאַנד. אָבער דו האָסט נאָך אַלץ גע־גלויבט זאָר אַ שטיק צייט, אַז דו גייסט אויף דעם ריכטיקן וועג און קעמפסט אונטער דער ריכטיקער פאָן. האָסט זיך אָבער פאָרט געכאַפּט אַז יענער וועג

איז גאָר קיין וועג ניט געווען, אַ „מיראַזש" איז דאָס געווען, אַ פאַלשע פאַר־שטעלונג, דאָס אַלץ.

טייערער חבר, ס'פרייט מיך ביז גאָר וואָס מיר געפינען זיך איצט נאָכ־אַמאָל צוזאַמען, טאַקע אויף דעם ריכטיקן וועג, און מיר שטייען ווייטער צו־זאַמען אונטער דער ריכטיקער פאָן, די אידישע פאָן. מיר דינען שוין ניט מער די פרעמדע אָפּגעטער. מיר באַאַרבעטן שוין ניט מער פרעמדע וויינגערטנער, לאָזנדיק אונדזערע פאַרנאַכלעסיקט ווערן. מיר היטן איצט אָפּ זייער געשמאַק אונדזער אייגענעם וויינגאָרטן.

איך שעפּ פּשוט נחת זעענדיק ווי דו האָסט זיך אַריינגעוואָרפן מיט אַזאַ ברען און מיטן גאַנצן לייב און לעבן פאַר דער הייליקער זאַך, טאַקע נאָר ווי דו ביסט שטענדיק געווען פעאיק צו טאָן. מיר פילן זיך שטאָלץ צו האָבן אַזאַ פעאיקן איבערגעגעבענעם קעמפער אין אונדזערע רייען ווי דו ביסט, און אַז די אַרבעט פון אַזאַ פעאיקן מענטשן גייט ניט לאבוד ערגעץ פאַר פאַלשע אידעאָלאָגיעס.

ווי איך זע, ווידמעסט דו דיין לעבן מער פאַר געזעלשאַפטלעכע טעטי־קייטן ווי פאַר דיין פערזענלעכער „פּרנסה", ווינטש איך דיר טאַקע, ליבער חבר, צו זיין געזונט און קענען ווייטער אָנגיין מיט דיין גוטער, נאָבעלער אַרבעט.

ווי אַזוי זאָלן מיר איצט זיך ניט פרייען און פילן גליקלעך, ווען מיר האָבן דערלעבט זיך צו פאַרמעסטן אין קאַמף מיט אַ סך אַ גרעסערן שונא אין צאָל ווי מיר זיינען און מיר האָבן אים בייגעקומען. אָבער דאָס קול פון יעקב וועלן מיר הייליק האַלטן. מיר וועלן דאָס קול קיינמאָל ניט אויפגעבן, ווייל מיר גלויבן נאָך אַלץ אַז ס'וועט פאָרט אַמאָל קומען אַ צייט ווען גייסט און גוטער ווילן וועלן הערשן איבער רויער פיזישער קראַפט.

איך האָף אַז מיר וועלן זיך גיך טרעפן אין אַ פרייען, בואענדיקן ישראל.

## יום־טוב אויפן האַרצן

דערווייל לאָמיר, חברים, איצט פריילעך זיין.
נעמט זיך צו די גלעזלעך און פילט זיי אָן מיט וויין,
קלאַפּט אַ גלעזל צו אַ גלעזל און לאָמיר טרינקען „לחיים",
און לאָמיר דאַנקען אונדזער קעמפער פאַר אונדזער לאַנד
דעם נייעם.

ניט זשאַלעוועט קיין בראַנפן, ניט זשאַלעוועט קיין וויין,
ווייל אַ פאָלק זיינען מיר געווען, אַ פאָלק וועלן מיר זיין.
אָבער אונדזערע שונאים מיט זייער ממשלה
וועלן אַלע גיך האָבן די גרויסע מפּלה.

## אַ פּאָר ווערטער פון אַ שוועסטער

איך וויל נאָר זאָגן אַז מיט דיין אַריינוואַרפן זיך אין דער הסתדרות־אַרבעט ביסטו צוריקגעקומען צו דיינע איבערצייגונגען פון די גאָר יונגע יאָרן.

איך געדענק דיין ערשטן אַרויספאָרן פון אונדזער היים, אַ ביסל שפּעטער דיין צוריקקומען פון דער גרעסערער שטאָט, שוין אַ פּאַרטיי־מענטש מיט באַגייסטערונג פאַר אַ אידישער היים אין ארץ־ישראל. דערנאָך יאָרן פון אָפּגעבן דיין גאַנצע ענערגיע אויף העלפן בויען אַ שיינע וועלט פאַר דער גאַנצער מענטשהייט, איבערהויפּט פאַרן אַרבעטער־קלאַס, וואו ער זאָל ניט זיין, און אַזוי אַרבעטנדיק ביסטו דאָך ניט געבליבן צופרידנגעשטעלט, עפּעס האָט דיך אַרומגעטריבן אַן אומרואיקייט, ביז דו ביסט צוריקגעקומען צום ברעג פון דיין גאָר פריער יוגנט, דו האָסט צוריק געפונען דיין היים, אָנגעהויבן העלפן דיינע אייגענע שוועסטער און ברידער. עס איז געקומען די אמתע ליבע אין דער ריכטיקער צייט.

איך באַגריס דיך צום היינטיקן יום־טוב אויך אַלע מיטגלידער פון אונדזשער ברענטש און אַלע טוער פון הסתדרות, פאַרן בויען אַ שיין פריי לאַנד ישראל.

מיט באַגייסטערונג פאַר דער הייליקער אַרבעט,

**פייגל.**

---

## איך באַגריס דיך, מיין ברודער

מיך פרייט זייער וואָס איך בין איצט דאָ און זע ווי דיין געזעלשאַפטלעכע אַרבעט ווערט אָפּגעשאַצט. איך בין זיכער אַז דו פאַרדינסט דאָס, מיט דיין זיין אָפּגעגעבן דיין גאַנצן לעבן פאַר דער מענטשהייט מער ווי פאַר זיך אַליין. איך, דיין אינגערע שוועסטער, האָב צו דיר שטענדיק אַרויפגעקוקט. איך דערמאָן זיך ווי שטאָלץ איך בין געווען, נאָך אַלס קליין מיידל, ווען איך האָב דיך געזען גייענדיק מיט דער רויטער פאָן צו דער דעמאָנסטראַציע אין סלוצק. איך האָב דאַן געדענקט אַז אַלע מיינע חבר׳טעס זיינען מיך מקנא — אַזאַ ברודער, אויך איצט שרייבנדיק האָב איך דעם געפיל.

איך ווינטש דיר שטאַרקייט און מוט צו קענען אָנגיין אויף ווייטער מיט ברענגען הילף צו אַלץ און אַלעמען.

דיין שוועסטער

**זעלדע.**

# אַ באַגריסונג פון דער ניו־יאָרקער פאַמיליע

טייערער ברודער יחיאל:

מיר שיקן דיר אונדזערע האַרציקסטע ברכות און בעסטע וואונטשן צו דיין יום־טוב, וואָס איז צוגעגרייט געוואָרן פון דיינע חברים, פון הסתדרות, אַלס אנערקענונג פאַר דיין איבערגעגעבענער אַרבעט לטובת מדינת ישראל.

מיר דריקן אויס אונדזער ברידערלעכע ליבע און ווינטשן דיר נאָך אַ סך יאָרן פון געזונט און טעטיקייט אין דער הייליקער אַרבעט פון עטאַבלירן אונדזער פאָלק אין זיין אייגן לאַנד.

**אברהם און חייקע מייזעל מיט אונזערע קינדער**
**מאיר און עטעל**
**מעלווין און סיליא**
**און אונדזער אייניקל נעמילע**

---

# אַ האַרציקן דאַנק צו אַ חבר און פריינד

מיר שיקן אונדזערע האַרציקסטע גרוסן און וואונטשן צו יחיאל ראַוויטש צו דעם היינטיקן יום־טוב.

וואָס ראַוויטש מיינט פאַר אונדזער ברענטש קען מען פשוט מיט ווערטער ניט זאָגן. ער האָט מחיה מתים געווען דעם ברענטש, וועלכער שפּרודלט מיט לעבן און אַרבעט.

אַ דאַנק ראַוויטשן קריגט איצטער דער אידישער אַרבעטער קאָמיטעט 20 טויזנט דאָלאַר פון וועלפעיר פאָנד. וואָלט ראַוויטש ניט אויפגערודערט די ברענטשעס צו אַרבעטן פאַרן וועלפעיר פאָנד און זאַמלען אַזויפיל געלט, וואָלט דער אַרבעטער קאָמיטעט אַ פּעני ניט באַקומען, ווייל 80 פּראָצענט וואָס איז געזאַמלט געוואָרן פאַרן וועלפעיר פאָנד איז דאָס פון די ברענטשעס וואָס שטייען ניט מיט דער דיסטריקט קאָמיטע אָדער שטייען נאָר מיט דער דיסטריקט בלויז אין נאָמען.

די אַזוי־גערופענע „לאָיאַלע" ברענטשעס האָבן זיך געמוזט נאָכשלעפּן און „אויך" זאַמלען פאַרן וועלפעיר פאָנד. אָבער ווען עס איז געקומען צו קרעדיט האָט די דיסטריקט קאָמיטע גענומען דעם גאַנצן קרעדיט פאַר די זאַמלונגען און אויף דעם גרונט געפאָדערט און געקראָגן 20 טויזנט דאָלאַר פאַר דעם אידישן אַרבעטער קאָמיטעט.

מעג פריינד ראַוויטש שטאָלצירן פאַר זיין גרויסער טעטיקייט דאָ אין שטאָט. אַפילו געגנער געווינען פון זיין טעטיקייט. מיר ווינטשן אים נאָך לאַנגע יאָרן פון געזונט.

**אנא און אייב אייזענבערג**

# באַגריסונג צו אַ בן עיר

## פון שמואל דאמניץ

אַלס חבר און בן־עיר, באַגריס איך מיט אַ באַזונדערן נחת־רוח מיין פריינד יחיאל א. ראַוויטש צו דער געלעגנהייט פון דעם טעסטימאָניעל, וואָס חברים גיבן אים אַלץ אנערקענונג פאַר זיינע געזעלשאַפטלעכע אַקטיוויטעטן.

ער איז אַ געבוירענער אין סלוצק, איך געבוירן אין ראַמאַנעווע, אַ קליין שטעטל ניט ווייט פון סלוצק, האָבן מיר זיך שוין אין אונדזער פריער יוגנט צוזאַמען געטראָפן אין אַ צווייט שטעטל, סטאַראָבין, וואו זיין און מיין משפחה האָבן זיך באַזעצט. צוערשט האָבן מיר זיך באַגעגנט אויפן פראָלעטאַרישן פראָנט אַלס געזעלן ביי וועלוול דער שטעפער, וואָס האָט באַזאָרגט אַלע שטעטלדיקע שוסטערס מיט צאַנאַטן (זאַגאָטאָווקעס) און אַנדערע רימען־פראָדוקטן פאַר דער באַשוכונג פון דער אידישער און פויערשער סביבה.

שפּעטער האָבן מיר זיך צוזאַמען „געשטויסן" אויפן קאָנספּיראַטיוו פּאָליטישן פראָנט. ער, דער בנדאָוועץ, איך, דער פּועלי־ציוניסט, אין דעם סאָסנאָוון סטאַרינקער וואַלד, אויף די געהיימע „סאָבראַניעס", דיסקוטירנדיק „וועלט־פּראָבלעמען", און אַזוי־אַ זיינען מיר געוואָרן פריינדלעכע קעגנער.

צייט און דיסטאַנץ (שטח) האָבן אונדז צעשיידט, און צייט, אָרט און אידעאַל פון אידישער גאולה האָבן אונדז ווידער צוזאַמענגעבראַכט.

הגם עס הערשט אַ געוויסע אידעאָלאָגישע מחיצה צווישן אונדז, דאָך בין איך צופרידן צו קאָנסטאַטירן דעם פאַקט אַז מיין אַלטער קעגנער איז איצט איבערגעגעבן ד י אידעאַלן, וועלכע איך האָב מיט אַזוי פיל יוגנטלעכן פייער פאַרטיידיקט אין די פרילינג־טעג פון דער אידיש־סאָציאַליסטישער תקופה, און וועלכע ווערן איצט בימינו פאַרווירקלעכט אין מדינת ישראל, מיט דער הסתדרות העובדים אַלס אַוואַנגאַרד אין דער רעאַליזירונג פון פרייהייט־לעכן סאָציאַליזם אויפן אידישן נוסח, אין אייגן לאַנד.

איך באַגריס דיך, חבר יחיאל, און ווינטש דיר אַ סך, אַ סך יאָרן פון פרוכטבאַרער און קאָנסטרוקטיווער טעטיקייט און פרייד אין דער אַרבעט לטובת אונדזער אייביק קעמפנדיקן עם־עולם.

ליבער חבר ראַוויטש, ביי מיר איז היינט אַ גרויסע פרייד ווען איך קען אין אייניקע ווערטער אויסדריקן מיין גרויס גליק, וואָס מיר איז באַשערט צו אַרבעטן מיט אייך האַנט אין האַנט פאַר די אידעאַלן וואָס זיינען מיר ליב און טייער, זינט איך בין געקומען פון ניו־יאָרק און געוואָרן אין ברענטש דער פינאַנציעלער סעקרעטאַר. ווייל איך זיך מודה זיין, אַז אַ דאַנק אייך, חבר ראַוויטש, מיט אייערע פאַרצווייגטע טעטיקייטן, האָט איר אַריינגעבראַכט אין בר. 933 און ווערן אַן אַקטיווער טוער. איך בין צופרידן וואָס אונדזער ברענטש איז געוואָרן די פרייד פאַר פריינד און די שרעק פאַר שונאים.

איך בין שוין אַ מיטגליד אין אַרבעטער רינג 30 יאָר. איך בין געווען אַ מיטגליד אין גרויסע ברענטשעס, אָבער אַז אַ ברענטש ווייניקער פון 100 מיטגלידער זאָל קענען שאַפן טויזנטער פאַר דער הסתדרות, טויזנטער פאַר יונייטעד דזשואיש אַפיל, הונדערטער פאַר לאָקאַלע אינסטיטוציעס דאָס, טראַכט איך, איז צו פאַרדאַנקען אייער פירערשאַפט, חבר ראַוויטש, מיט אייער באַגייסטערונג און ערנסט האָט איר אויפגעטרייסלט די נשמות און הערצער פון אַלע מיטגלידער פון ברענטש. דארום ווינטש איך אייך געזונט, איר זאָלט ווייטער קענען פאָרזעצן די הייליקע אַרבעט, בין אידיש לעבן וועט זיין געזיכערט אין דער אידישער היים ישראל.

איך בין זיכער אַז איך דריק אויס די געפילן אין שטמונגען פון אַלע מיט־גלידער פון ברענטש 933.

מיט יום־טובדיקן גרוס,

ה. לעווין
סעק. בר. 933.

---

## עלי גאַלפּערן

צוריק פון ישראל, באַגריסט חבר יחיאל ראַוויטש פאַר העלפן דער הסתדרות, וואָס איז דער וויכטיקסטער טייל פון דעם אידישן פאַרנעם. ניטאָ קיין שע־נערס און וויכטיקערס ווי העלפן זיך באַפעסטיקן דעם אידישן אַרבעטער־פאָלק אין אידישער היים.

זייט געגריסט און געבענטשט.

## בעקערס לאָקאל 453 באַגריסט פריינד א ראַוויטש

דער אידישער בעקער לאָקאל באַגריסט הארציק דעם אַרבעטער־פריינד וואָס גיט אַוועק אַזוי פיל צייט און נערגיע פאַר דער פאַרבעסערונג און פאַר אַ שענערן לעבן פון אַרבעטער־קלאַס. א. ראַוויטש, ביי אונדז אין דער יוניאָן זייט איר פאַררעכנט ווי אַ פריינד און קעמפער. מיר ווינטשן אייך געזונטע יאָרן פאַר דער אַקטיוויטעט פון העלפן אויסקעמפן אַ שענערע, בעסערע וועלט פאַר דער מענטשהייט און פאַר דעם אידישן פאָלק.

לאָקאל 453
ד. ווייסמאַן, סעקרעטאַר
לואיס באַסין, ביזנעס אַגענט.

---

## מ. שערשאוו באַגריסט

אין פאַרשיידענע צייטן האָב איך אייך באַגעגנט ערלעך, און ערנסט, ווי עס פּאַסט פאַר אַ קינד פון אַזאַ וואונדערבאַרן פאָטער ר׳ מאיר ראַוויטש, וועמען איך האָב געהאַט דעם כבוד צו קענען.

אָבער קיינמאָל ניט אַזוי ליכטיק אייך געזען ווי אין די לעצטע יאָרן פון אייער געזעלשאַפטלעכער טעטיקייט, און דאָס איז אַ קאַפּיטל וואָס לאָזט זיך ניט אויסדריקן אין אַ באַגרענעצטן פּלאַץ. טאָ זאָל דאָ אין קורצן געזאָגט ווערן, אַז ווען איך האָב אייך געהערט ריידנדיק ביי דעם יונייטעד דזשואיש אַפּיל, האָב איך אין אייך געזען דעם פלאַם־פייערדיקן שליח־צבורדיקן אידן אין זיין הנני אַלץ צו טאָן פאַר אונדזער מאַרטירער־פאָלק, און צו מיין פרוי געזאָגט, אַך. ווי נעמט מען נאָך עטלעכע אַזעלכע ראַוויטשעס, מיר וואָלטן דאָן ווייניק זאָרג געהאַט צו שאַפן אונדזער קוואָטע.

איך בין זיכער אַז מיט דעם זעלבען געפיל און פלאַם וועט איר אַריינגיין אין דער אַרבעט פאַר דער הסתדרות אַזוי שטאַרק ווי איר קענט עס פילן און פאַרשטיין, אויף ווי ווייט דער הסתדרות האָט צו טאָן מיט דעם אויפבוי־ווערק פון ישראל און מיט דער פּראָגרעסיווער אַרבעטער־וועלט.

מיר וועלן זיכער קענען זאָגן מיט שטאָלץ, אַז אונדזער ראַוויטש באַזיצט אַ אידיש מענטשלעך הארץ מיט דער פולער מאָס.

זאָל אייך גאָט באַגליקן אין אייער פּערזענלעכן און געזעלשאַפטלעכן לעבן, ווי איך און מיין פרוי ווינטשען אייך.

מ. שערשאוו

---

# די לובלינער באַגריסן

חשוב׳ער יובילאַר פר׳ ראַוויטש:

נעמט אָן די האַרציקע באַגריסונג פון אונדזער לובלינער רעליף סאָסייעטי אין לאָס אַנדזשעלעס פאַר די לובלינער געליטענע אין די קאָנצענטראַציע־לאַגערן. מיר ווייסן אַז אונדזער הילף צו דער הסתדרות דורך אייך איז ווי אַ טראָפּן אין ים; מיר ווייסן אַז די הונדערטע שפּייז־פּעקלעך צו אונדזערע לובלינער איז קוים גענוג אויף אַ ווײַלע די נשמה צו דערהאַלטן; מיר ווייסן אַז די טויזנטע דאָלאַרס וואָס מיר האָבן געשיקט דורך דער „דזשאָינט״ קיין לובלין האָבן געהאָלפן צוזאַמענשטעלן די גרויסע סומען וואָס דער דזשאָינט גיט צו די געליטענע.

פון די טראָפּנס הילף ווערן גרויסע סומען, פּונקט ווי פון דעם בלוט פון יעדן שטעטל וואָס אונדזערע אייגענע האָבן פאַרגאָסן איז געוואָרן אין גאַנצע טייכן בלוט . . .

יעדע שטאָט אין פּוילן, רומעניע און אַנדערע שטעט און אידישע ישובים האָבן געגעבן אַזוי פיל קרבנות פאַרן אידישן קיום, אַז עס איז פון אונדז אַוועקגערויבט געוואָרן אַ דריטל פון אונדזער פאָלק . . .

אונדזער ליבע שטאָט לובלין האָט צו דעם גרויסן חורבן אונדזערן צושטייער געגעבן איבער פערציק טויזנט אידישע קרבנות . . . דאָס מאָרדהויז מאַידאַנעק אין לובלין האָט אומגעברענגט אַ קנאַפּן מיליאָן און אַ האַלב מענטשן — פילן מיר דעם גרויסן ווייטיק, טראָגן מיר צו אונדזער הילף צום אויפבוי פון מדינת ישראל נישט די ערשטע סומע און ס׳וועט אויך נישט זיין די לעצטע. עס האָט דעם אידישן פאָלק געקאָסט זעקס מיליאָן קרבנות, דאַרף דעריבער קיין שום אַרבעט נישט זיין שווער אַנצוגיין מיט הילף פאַר אונדזערע אומגליקלעכע ברידער און שוועסטער. זאָל די הילף אָנקומען אין צייט און ווי אם שנעלסטן ברענגען שלום אין מדינת ישראל.

מיט בעסטע וואונטשן אין נאָמען פון דער

**לובלינער רעליף סאָסייעטי**

**העלען פאָקס, סעק. סעק.**

# דער ברענטש 933 אַרבעטער רינג

דריקט אויס מיטגעפיל צו אונדזערע טרייע מיטגלידער די וואַלינס, צו דעם גרויסן פאַרלוסט פון דער גוטער מאַמע און שוויגער גישע אמאנסק.

אין ברענטש איז די פאַרשטאָרבענע געווען פאַררעכנט ווי אַן ערן־מיט־גליד, האָט שטענדיק בייגעשטייערט פאַר אַלע הייליקע צוועקן, פאַר וועלכע דער ברענטש האָט געאַרבעט. ס׳פלעגט זיין אַ פרייד צו זען זי ביי די אונ־טערנעמונגען. די קינדער מעגען שטאָלץ זיין מיט האָבן געהאַט אַזאַ טייערע מאַמע און שוויגער. ערע איר אָנדענקען.

עקזעקוטיווע פון בר. 933 א. ר.

דזש. הווירש, טשערמאַן.

---

# דער ברענטש 933 אַרבעטער רינג

שיקט אַ האַרציקע באַגריסונג צו די מיטגלידער וועלכע קענען זיך ניט באַטיי־ליקן אין דעם גרויסן יום־טוב צוליב זייער קראַנק זיין און ווינטשט זיי געזונט; סאל קאפלאן, חברה באראוו, חברה ענדמאן, פיליפ גאָלדבערג. מיר האָפן אַז אין די קומענדע וואָכן זאָלט איר ווידער זיין צוזאַמען מיט אַלע מיטגלידער און נעמען אנטייל אין די וויכטיקע אַרבעטן וואָס דער ברענטש פירט אָן, פאַר די אינטערעסן פון אידישן פאָלק, דער הסתדרות און דער מענטשהייט.

זאָל דער וואונטש זיין אַ היילונג צו אייך.

א. ראַוויטש, פאַרזיצער
ה. לעווין, סעקרעטאַר
ב. לעווין, האָספיטאַלער

---

מיין ליבער חבר יחיאל, נעם אָן מיין האַרציקע באַגריסונג צו דיין יום־טום, וואָס ווערט געמאַכט אויס אנערקענונג פאַר דיין טעטיקייט אין געזעל־שאַפטלעכן לעבן. איך בין זייער צופרידן וואָס נאָך אַזוי פיל יאָרן זיין צעשיידט האָב איך אין דיר געטראָפן דעם זעלבן איבערגעגעבענעם חבר און פריינד. דו ביסט געווען מיין פירער אין דער אַרבעטער־באַוועגונג אין אונדזערע יונגע יאָרן און דו ביסט פאַרבליבן דער זעלביקער אידעאַלער אַרבעטער אויף אַלע געביטן. נאָך מער פרייט מיך דיין ענערגישע אַרבעט פאַרן הסתדרות.

איך ווינטש דיר געזונט, דו זאָלסט קענען אָנגיין מיט דיין גוטער ארבעט נאָך פאַר אַ סך יאָרן.

דיין יוגנט־חבר און פריינד

**דוד לעווין**

פון ברענטש 500 אַרבעטער רינג, נ. י.

# אין אנערקענונג:

מיין דאַנק און אנערקענונג צו אייך אַלע חברים און פריינד, וואָס נעמען אנטייל אין דעם טעסטימאָניעל, געגעבן מיט ליבע דער הסתדרות דורך מיין ווייניקייט.

גלויבט מיר אַז איך טו קיינעם ניט קיין טובה מיט מיין אנטייל נעמען אין דער אַקטיוויטעט פון געוועקשאַפטן קאמפיין פאַר דער הסתדרות אין ישראל, וועלכע איז דער בויענדיקער און קעמפענדיקער כוח פאַר די לעצטע דריי צענדליק יאָר.

איך קום אַ דאַנק צו די עקשנ'דיקע טוער און גלויביקע קעמפער, וואָס האָבן ניט אָפּגעטראָטן פון זייער פּאָזיציע, און אָט זיי האָבן דאָס מעגלעך געמאַכט דעם גרויסן פרייד פון דער עטאַבלירונג פון מדינת ישראל.

דריי צענדליק יאָר האָב איך געגלויבט אַז די בעסערע מענטשן פון דער וועלט, צווישן אַלע פעלקער, וועלן העלפן באַפרייען דאָס אידישע פאָלק; דריי צענדליק יאָר האָב איך אַוועקגעגעבן צייט, ענערגיע און אָפּערוויליקייט אין קאַמף פאַר אַ שענערער, בעסערער וועלט, און נאָך אַזוי פיל יאָרן און אַרבעט איז דאָס לעבן פון אידישן פאָלק געוואָרן ביטערער און שרעקלעכער. ס'איז געבליבן איין וועג, און דאָס איז אַ היים, אַ היים אין ישראל מיט אַלע פעלקער גלייך; אַ היים געבויט אויפן פרינציפּ פון סאָציאַלער גלייכהייט און עקאָנאָמישער קאָאָפּעראַטיוו; און לויט איך זע, פירט דאָס דורך די הסתדרות אין לעבן איצט, און דאָס זיינען דאָך געווען מיין יוגנט־יאָרן פאַר וועלכע איך האָב געגעבן צייט און ענערגיע.

איך בין פול מיט האָפענונג, אַז איצט, מיט די כוחות פון דער יוגנט אין ישראל, מיט דעם גאַנצן פאַרנעם פון דער הסתדרות און מיט דער הילף און ליבע פון די ברייטע אידישע מאַסן אויף דער וועלט, וועט אונדזער טרוים ווערן אַ ווירקלעכקייט.

מיין האַרצען אנערקענונג צו דער עקזעקוטיווע פון בר. 933 און אַלע מיטגלידער פון ברענטש, צוזאַמען מיט דער טעסטימאָניעל קאָמיטע פון אַנ־דערע צווייגן פון דער באַוועגונג, וועלכע האָבן מעגלעך געמאַכט צו שאַפן אַ ריזיקע סומע מאַטעריאַל פאַר דעם אויפבוי פון ישראל, פאַר באַפרייען אונ־דזערע ברידער פון די שרעקלעכע קעמפּס, און זיי ברענגען אין אַ זיכערער היים, וואו עס באַגעגנט זיי ברידערלעכקייט, וואַרעמקייט און אַ צוקונפט.

מיט מיין האָפענונג און בליק געווענדעט צו ישראל, צייכן איך

**יחיאל ראַוויטש**

איך באַגריס דיך האַרציק, מיין שוואָגער און חבר פון מיינע גאָר יונגע יאָרן. איך האָב דיך שטענדיק באַוואונדערט פאַר דיין איבערגעגעבנקייט און ענטוזיאַזם פאַר די אידעאַלן פון די גרויסע אַרבעטער־מאַסן, זאָל זאָל זיי ברענגען צו אַ שיינער, פרייער וועלט. צו אַרבעטן פאַר דיינע איבערצייגונגען האָט דיך קיין זאַך ניט אַנטוישט אָדער אַנטמוטיקט. ביסט געבליבן דער אייבי־קער קעמפער פאַר דעם געדריקטן און געקריוודעטן.

איך דער ציוניסט פון מיין גאָר פריער יוגנט, האָב ניט געקענט בייטראָגן פאַר די צענדליקע יאָרן כאָטש אַ קליינעם טייל וויפיל דו האָסט בייגעטראָגן אין דער קורצער צייט מיט דיין אַריינוואַרפן זיך אין דער אַרבעט פאַרן הסתדרות. עס פאַרשאַפט מיר זייער פיל פאַרגעניגן וואָס דיין אָנגעשטרענגטע הייליקע אַרבעט, וועלכע ברענגט הילף צו די פאַרשעמטע איבערגעבליבענע פון אונדזער אָרעמען פאָלק, ווערט אָפּגעשאַצט פון דיינע פילע חברים און אויך פון דער גאַנצער געזעלשאַפט, וועלכע פילן אַז מיט דיין אַרבעט העלפסטו אונדז אַלעמען דאָ, ניט נאָר די אומגליקלעכע וואָס מ׳מוז געבן הילף.

איך בין שטאָלץ וואָס דו ביסט אויך איינער פון די אַקטיווע טוער אין דער גרויסער אָרגאַניזאַציע וואָס העלפט בויען אונדזער לאַנד ישראל.

איך און דיין גאַנצע פאַמיליע מיט אַלע דיינע פריינד ווינטשן דיר נאָך אַ סך יאָרן פון טעטיקייט אויף דעם געביט פאַר בויען די פרייע און שיינע וועלט פון יושר און גערעכטיקייט.

דיין שוואָגער

קיווע אייזן

---

# איך באַגריס דיך, יחיאל

איך וויל אויסדריקן מיין צופרידנקייט פון דער אנערקענונג וואָס דו קריגסט פון דיינע חברים און געזעלשאַפטלעכע פריינד. עס איז פאַר מיר ניט קיין איבערראַשונג וואָס וואָס מ׳מאַכט פאַר דיר דעם יום־טוב. דו אַרבעטסט שוין אין דער ליניע פון העלפן אויסבעסערן די וועלט זינט איך געדענק דיך. איז נאַטירלעך אַז ווען אַ מענטש אַרבעט אַזוי אומדערמידלעך אַזאַ לאַנגע צייט זאָל ער קריגן אנערקענונג.

איך ווינטש דיר נאָך אַ סך יאָרן אָנצוגיין מיט דער אַרבעט וואָס ברענגט דיר צופרידנשטעלונג און די ליידענדע הילף.

דיין שוואָגער

סעם קאַראַן

# משה בערמאַן באַגריסט

איך באַגריס האַרציק א. ראַוויטש צו דעם גרויסן יום־טוב אין זיין כבוד.

עס זיינען ניטאָ קיין סך אַזעלכע טוער ווי ראַוויטש, זיין קוראַזש, זיין מוט, זיין ענערגיע איז ניט צום אָפּשאַצן, עס איז אַ שפּרודלדיקער קוואַל פון ענערגישער אַרבעט.

ווינטש איך אייך, ראַוויטש, לאַנגע יאָרן פון פּרוקטבאַרער טעטיקייט אין מיין נאָמען און אין נאָמען פון אַלע לאַנדסמאַנשאַפטן, מיט וועלכע איך בין פאַרבונדן.

משה בערמאַן

---

אונדזער האַרציקע באַגריסונג צו א. ראַוויטש פון בר. 933 א. ר. פאַר זיינע גוטע נאָבעלע אַקטיוויטעטן פאַר דעם אידישן פאָלק.

פריינד און פריינדין דזשיי ראָזן

607 סיער דר., בעווערלי הילס.

---

# וואַרשעווער יאַנג מענס סאָסייעטי

שליסט זיך אָן מיט די הונדערטער אַנז׳ערע פריינד צו באַגריסן דעם ענערגישן, מוטיקן חבר ראַוויטש פאַר זיין שיינער נאָבעלער אַרבעט פאַר אַלע וויכטיקע צוועקן. חבר א. ראַוויטש איז צו די וואַרשעווער גוט באַקאַנט מיט זיינע וואַרעמע ווערטער.

מיר ווינטשן אים לאַנגע יאָרן, ער זאָל קענען פאָרזעצן די וויכטיקע געזעלשאַפטלעכע אַרבעט.

**א. אייזענבערג, פּרעזידענט**

---

מיר דריקן אויס טרויער אויפן פאַרלוסט פון אונדזערע געוועזענע גוטע מיטגרידער, אראן מענין און היימאן שווארצמאן, וועלכע האָבן געהאָלפן בויען דעם בראַנטש 933. מיר וועלן אַלעמאָל געדענקען זייער איבערגעגעבנקייט און טריישאַפט.

אונדזער פולע סימפּאַטיע צו זייערע פרויען, אנא מענין און זעלדע שווארצמאן, וועלכע זעצן פאָר די גוטע אַרבעט פון זייערע מענער.

**בראַנטש 933 אַרבעטער רינג**

**א. ראַוויטש, פאָרזיצער.**

# באַגריסונגען צו א. ראַוויטש

---

# אמפל

החברה הישראלית למסחר והשקעות

## ונציגת בנק הפועלים בישראל

מברכת את החבר הנאמן והמסור לבית ההסתדרות י. א. רביץ, בברכת המשך עבודה פוריה.

---

די אַמעריקאַנער פאַרטרעטערשאַפט פון דער

## אַרבעטער באַנק אין ישראל און די אינוועסטמענט-טריידינג קורפוריישן

# אמפאל

שיקט אַ האַרציקע באַגריסונג צום חבר י. א. ראַוויטש, דעם געטרייען אַר־בעטער פאַר דער הסתדרות און אירע צווייגן, און צום פראָגרעסיוון ברענטש 933 אַרבעטער רינג.

אייער אינוועסטמענט און הילף דורך אייערע שערס אין דעם **אמפאל** און דער **אַרבעטער־באַנק** העלפן דעם אויפבוי און פאַרטיידיקונג פון אונדזער לאַנד ישראל.

קויפט וואָס מער שערס, באָנדס — אייער אינוועסטמענט איז געזיכערט.

לאָס אַנדזשעלעס אָפיס: א. דיקנשטיין, דירעקטאָר.

AMPAL-AMERICAN PALESTINE TRADING CORP.

208 W. 8th Street — Los Angeles, Calif.

# באַגריסונגען צו א. ראַוויטש

חבר און חברה פּיטער קאהן

שמואל און דאָרא קאַרפּמאַן

באַגריסונג צו א. ראַוויטש

מר. און מרס. וואלדמאן

מר. און מרס.
ארנאלד גאלדבערג

מר. און מרס. לאַקס

זייט געגריסט!

זאָלן אייערע הענט געשטאַרקט ווערן אין אייער הייליקער אַרבעט לאַנד.

פאַר אונדזער פאָלק און אונדזער

מיי און יוסף פירמאן

מיר באַגריסן חבר א. ראַוויטש

שמואל און הינדע דאַמניץ

## מיין תפילה

פון וו. גאָלד

(געווידמעט א. ראַוויטש)

גאָטעניו, באַלייכט דעם וועג,
וואו מיינע ברידער גייען,
באַשירם און באַשיץ זיי,
וואו זיי גייען און זיי שטייען.

באַלייכט מיט ליכטיקע שטראַלן
די אַלטע היים פון אַמאָל,
באַשיץ, גאָטעניו, דעם נגב
ישראל׳ס בערג און טאָל.

ברענג פרייד, ברענג פרידן
אין ישראל׳ס געצעלטן,
גיט זיי מוט, גיב זיי כוח
אין קאַמף פאַר שענערע וועלטן.

חבר און חברה משה לייב
און אַנוטאַ קאַפּילאָוו

איך שיק אייך
מיינע האַרציקע גרוסן
פּעני ראַדין

בייקע גיסן
פון וואַלקאַמיר

זייט געגריסט!
משה און רבקה טרובין

ראוז און דוד סעסין

## דער קאונסיל פון פועלי-ציון פאַראיינען
## אין לאָס אַנדזשעלעס

באַגריסט א. ראַוויטשן, דעם טעטיקן טוער פאַרן הסתדרות,
צום היינטיקן יום־טוב.
גייט אָן מיט אייער אַרבעט פאַר אונדזער לאַנד און אונדזער פאָלק.

**יוסף פּאַניק**, פאָרזיצער
**רבקה גאָלדבערג**, סעק.

---

## מאָקס פיין פועלי-ציון פאַראיין

ווינטשט חבר יחיאל אברהם ראַוויטש
לאַנגע יאָרן פון טעטיקייט, ער זאָל דערלעבן אַ סאָציאַליסטיש
היימלאַנד אין ישראל.

**דוד פעלדמאַן**, פאָרזיצער
**מרים מעלצער**, סעקרעטאַר

---

Greetings and Best Wishes to Mr. A. Ravitch and all members of Branch 933, Workmen's Circle for helping our pioneers in Israel defend and build the Jewish State.

**SAM and DORA HOLLAND**

**שאול האָלאַנד** 460 נאָרד גאַרדנער סטריט

פון דווינסק, ליטע, באַגריסט אַלע אידן וואָס געפינען זיך אין ישראל
און ווינטשט זיי לאַנגע יאָרן אין זייער אייגענער היים.

אַלע אידן זאָלן באַפרייט ווערן פון זייערע צרות. **לשנה הבאה בירושלים!**

---

## RED ARROW CLEANERS AND DYERS

**2212 West Pico Blvd.** **FItzroy 8172**

מיר באַגריסן זייער האַרציק דעם פּראָגרעסיוון ברענטש 933 צו זייער טעסטימאָניעל דינער פאַר זייער ליבן פּרעזידענט א. ראַוויטש. מיר זיינען זייער שטאָלץ אַז אונדזער ליבע מוטער שרה וואלק איז אין אַזאַ ברענטש די סעקרעטאַרין. מיר ווינטשן אונדזער ליבער מאַמען אַ סך געזונטע יאָרן און זי זאָל זיין מיט אייך צוזאַמען אין אייער הייליקער אַרבעט פאַר מדינת ישראל.
זייט געגריסט. גייט אָן מיט אייער גוטער אַרבעט.

**חבר און חברה א. קריינדעס**

# אַ גרוס צו אייך, קעמפער און בויער פון אונדזער הײמלאַנד!

**באַגריסונג פון בראַנטש 933 אַרבעטער רינג**

לאַנג לעבן זאָל די אידישע מדינה!

לאַנג לעבן זאָל די הסתדרות, וועלכע בויט די אידישע מלוכה, קאָאָפּעראַטיוו און סאָציאַליסטיש!

לאַנג לעבן זאָל די אידישע אַרמיי, פאַר איר העלדישער פאַרטיידיקונג!

מיר שיקן אונדזער פלאַמיקן גרוס צו די חלוצים אין פעלד, אַרבעטער אין די פאַבריקן, און צו דער גאַנצער הסתדרות פירערשאַפט, וואָס האָט מעגלעך געמאַכט צו פאַרווירקלעכן אונדזער יוגנט־טרוים אין אונדזער צייט.

אַלע צו דער אַרבעט! יעדערער אויף זיין פּאָסטן! מיט גלויבן און טרייהייט, מיט ליבע און איבערגעבנהייט, וועלן מיר טאָן אַלץ צו העלפן דערגרייכן דעם ציל!

---

## ווערט אַ מיטגליד אין אַרבעטער רינג

און ווען איר קומט צופאָרן אין לאַם אַנדזשעלעס ברענגט אַ טרענספער אין בראַנטש 933 אַרבעטער רינג.

1. ביי אונדז איז אייניקייט.
2. ביי אונדז איז פריינדשאַפט.
3. ביי אונדז איז לעבעדיק ביי די עקזעקוטיווע זיצונגען.
4. ביי אונדז איז געזאַנג און פאַרוויילונג ביי די רעגעלע זיצונגען.
5. מיר זיינען אינדעפּענדענט.
6. מיר זיינען טוער און אַנטיילנעמער אין אַלע וויכטיקע אַרבעטן.
7. מיר העלפן זיך געגנזייטיק.
8. דער בראַנטש איז די היים.
9. אין דער היים טראַכטן מיר פון בראַנטש.
10. מיר זיינען שטאָלצע קינדער פון אידישן פאָלק.

פאַר אינפאָרמאַציע:

**A. RAVITCH**
**MU. 7939**

**H. LEVIN**
**WE. 3-1691**

מיר באַגריסן

חבר יחיאל ראַוויטש
און ווינטשן אים געזונט און כוח
צו אַרבעטן פאַר ישראל.

## זאב בערנשטיין
## פועלי־ציון צווייג

---

אַ האַרציקע באַגריסונג
צו אַ וואוילן יאַט וואָס רופט זיך
יחיאל ראַוויטש.
לעב און קעמף פאַר שענערס און
בעסערס נאָך לאַנגע יאָרן.

## מירים און פייוול ווייסבערג

---

מיר שיקן דיר אונדזער האַרציקע
באַגריסונג פאַר דיין גוטער אַרבעט.

## מאָריס און ראָזע קאָקס

ANgelus 3-3615

**M. COX**

CONTRACTOR & BUILDER

**2517 Boulder Street**
**Los Angeles 33, Calif.**

---

האַרציקע באַגריסונג פון

## חבר און חברה י. פרידלאַנד

---

קאַליפאָרניע

**GINSBERG'S**
**LAKEVIEW HOT-SPRINGS**

**Lakeview, California**
**Riverside County**

## נאַטירלעכע הייסע
## מינעראַל בעדער

צימער און מאָלצייטן 6 דאָלער
אַ טאָג פאַר איינעם.

**סטים־היט קעבין און קיך**

15 דאָלער אַ וואָך פאַר איינעם, 25
און 30 דאָלער אַ וואָך פאַר צוויי.
נאַטירלעכע הייסע מינעראַל־בעדער
אַריינגערעכנט.

רייכע קולטור־פאַרוויילונג

אונדזער נייער פראַכטפולער
**סווימינג - פול**
**איז איצט אָפן!**

18 מייל סאַוט־איסט פון ריווער־
סאַיד דורך סאַרטשפילד

**Telephone: PERRIS 87**

---

האַרציקע באַגריסונג

צו א ראַוויטש

פון

## חבר און חברה י. פאַיעס

# באַגריסונגען צו א. ראַוויטש

## דער ליטווישער פאַראיין

באַגריסט זייער חשוב׳ן עקס־
פרעזידענט און ענערגישן טוער
פון ליטווישן פאַראיין
**יחיאל א. ראַוויטש**
מיר ווינטשן אים לאַנגע יאָר.
לעוויטס, פאַרזיצער
סטערלנג, סעקרעטאַר.

---

האַרציקע באַגריסונג פון
## בען און ריווא סאַפקין.
זאָלן אַלע פיינט פון אידישן פאָלק
שנעל באַזיגט ווערן און אַ ניי און
פריי לעבן זאָל זיך אָנפאַנגען פאַר
אידישן פאָלק.

---

האַרציקע באַגריסונג פון
פריינד און פריינדין
## י. סטריער.

---

## ברענטש 305 א. נ. א. פ.

באַגריסט דעם דינאַמישן טוער
פאַר דער הסתדרות
**יחיאל א. ראַוויטש**

---

האַרציקע באַגריסונג פון
## לינא וואַסערמאַן

---

## ליעסין בר. 663 אַרב. רינג

באַגריסט דעם ענערגישן
הסתדרות־טוער **א. ראַוויטש**
ווינטשט אים אַ סך יאָרן פון ענער־
גישער טעטיקייט.
דוד פעלדמאַן, פאַרזיצער
ראָזע בערמאַן, סעקרעטאַר

---

## בר. 605 אַרבעטער רינג

באַגריסט **יחיאל א. ראַוויטש**
צו זיין יום־טוב און ווינטשט אים
לאַנגע יאָר.
ה. עפשטיין, פאַרזיצער
י. מאָזעלים, סעקרעטאַר

---

פריינד און פריינדין
## אהרן קאַפּלאַן
באַגריסן א. ראַוויטשן

---

## לייזער און מרים מעצער

באַגריסן **יחיאל ראַוויטש**
און באַגריסן דעם ברענטש וואָס זיי
האָבן אַזאַ פיינעם טוער.

---

האַרציקע באַגריסונג פון
## נאַציאָנאַל פּראָגרעסיווער
## בר. 601 אַרבעטער רינג
צו **א. ראַוויטש.**
מאַקס האַכפיעלד, סעק.

---

איך ווינטש פריינד **יחיאל א. ראַוויטש** לאַנגע יאָרן פון ווייטערער
פּראָדוקטיווער אַרבעט און אַז אַלע זיינע וואונטשן זאָלן מקוים ווערן.

**ישראל זכריה.**

GREETINGS FROM A SOCIAL WORKER

Having to work as closely as I do with emigres and refugees, I have found Mr. A. Ravitch of great help in many matters pertaining to those unfortunate people. He has always been untiring in his efforts whenever called upon. I feel he is a great asset to this community, and I am very proud to extend to him my greetings and congratulate him on this occasion. May God grant him many more years to help less fortunate people to become good American citizens.

MRS. HENRIETTA L. STERN

**M. & W. PAINT CO.**
WHOLESALE AND RETAIL
PAINTS AND SUPPLIES
Murray Weisman
**5157 West Adams Blvd.**
**WE. 4565 Los Angeles 16, Calif.**

Greetings and Best Wishes
from
**MR. and MRS.**
**NATHAN EHRLICH**
New York

Greetings to A. Ravitch
**N. KAUFMAN**

Greetings to A. Ravitch
**CH. KAMINSKY**

Greetings to A. Ravitch
**H. ABRAHAMS**
**607 S. Dunsmuir**

Greetings to a
Devoted Worker
**CARPENTERS UNION,**
**LOCAL 1976**
H. PROSIN, Business Agent
and Sec.
**420 N. Soto St. AN. 15767**

**MR. AND MRS.**
**HYMEN BILLICH**
Greet A. Ravitch
and the members of Br. 933,
and hope that we will have a
completely free Jewish land.

Greetings to A. Ravitch
**MR. and MRS. L. LIVITZ**
**2731 Hunter Street**

Greetings to A. Ravitch
**J. WEISS**
**314 N. Gardner St.**

**SID AND PAULA SMILO**
Greet A. Ravitch, the Builder
and Fighter for Israel

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Mr. & Mrs. Aaron Kaplan, 2812 Wellington Rd.
Mr. S. Kaplan, 2839 Folsom........AN. 1-7011
Mr. M. Kerch, 2603 S. Holt
Mr. S. Knaiger, 2203 Sheridan St.
Mr. & Mrs. D. Koren, 418 B St., Oxnard, Calif.
Mrs. Sarah Lourin, 2814 Buckingham Rd........RE. 2-4159
Mr. E. Leichtman, 2434 Hillcrest Dr........RE. 6169
Mr. & Mrs. B. Levien, 1120 S. Hayworth Ave........WA. 0409
Mr. & Mrs. H. Levine, 1134 Longwood Ave........WE. 3-1691
Mr. S. Lessin, 511 S. New Hampshire........FI. 6535
Mr. S. Lebedoff, 1318 N. Alexandria........HI. 0759
Mrs. A. Liberman, 624 Grande Vista Ave........AN. 3-2329
Mr. & Mrs. J. Marks, 240 W. Santa Barbara Ave.
Mrs. A. Menin, 948 W. 32nd St........RI. 1991
Mr. & Mrs. D. Marshow, 3334 City Terrace Dr.
Mr. S. Mendelson, 3521 Romboz Dr........AN. 1-9832
Mr. & Mrs. I. Meyers, 3530 Chesapeake........AX. 1-8735
Mr. M. Moskovitz, 1415 N. Carmelita St........AN. 3-6369
Mr. & Mrs. L. Peslin, 2443 Cincinnati........AN. 1-4020
Mr. A. Ravitch, 206 S. Spring........MU. 7939
Miss Gloria Sadow, 1310 S. Wilton Pl........PA. 9766
Mr. & Mrs. C. Sallo, 3311 Berkeley Ave........NO. 1-6040
Mr. & Mrs. S. Sarnoff, 6102 Cashio St........WE. 8041
Mr. & Mrs. Savitz, 2539 Lucerne........RO. 2942
Mrs. Jennie Schwartzman, 652 N. State........AN. 0892
Mr. & Mrs. I. Slobodkin, 909 S. Grand........WY. 4075
Mr. & Mrs. S. Seradzky, 8821 Steward Ave.
Mr. & Mrs. I. Simon, 2300 Harcourt........RE. 0976
Mr. & Mrs. S. Stein, 7005 Atlantic Blvd., Bell, Calif........LO. 5-7512
J. Sackter, 450 S. Kenmore........FE. 6757
L. Vermes, 547 N. Spaulding........WY. 1765
Mr. & Mrs. J. Wallin, 1280 N. Rowan Ave........AN. 1-8478
Mr. & Mrs. M. Wax, 623 N. San Benito........AN. 1-8809
Mr. N. Weinstein, 2734 Brooklyn Ave........AN. 1-5024
Mr. & Mrs. John Weiss, 314 N. Gardner........WH. 6393
Mrs. M. Woolfson, 4100 Rosewood Ave.
Mrs. A. Weinberg, 2500 S. Longwood Ave........RO. 5627
Mrs. S. Wolk, 1240 Tremaine........YO. 6936
Mr. & Mrs. M. Yanovitz, 4621 Sunnyslope Ave., Sherman Oaks
ST. 4-2155
Mr. & Mrs. M. Zelman, 3121 Bagley Ave........VE. 8-2562

# MEMBERS OF PROGRESSIVE BRANCH 933
# WORKMEN'S CIRCLE

★

Mr. & Mrs. W. Abrahams, 1000 Santee St.........................AN. 8352
Mr. & Mrs. A. Alpert, 42 W. Miramonte Ave., Sierra Madre, Calif.
Mr. & Mrs. H. Abraham, 607 Dunsmuir Ave.....................WA. 9160
Mrs. B. Anekstein, 2437 Longwood Ave..........................RE. 2?7004
Mr. & Mrs. M. Anesh, 476 S. Arizona
Mr. and Mrs. W. Bakalar, 3881¾ Denker Ave.
Mr. & Mrs. B. Barow, 1491 S. Livonia St..........................BR. 2-1494
Mr. H. Benson, 347 N. Kilkea..................................................YO. 8054
Mr. & Mrs. A. Caplan, 50 Breeze Ave., Venice, Calif.
Mr. & Mrs. S. Caplan, 2635 Westview St...........................PA. 4692
Mr. L. Cherry, 2123 S. Longwood Ave..............................WY. 6546
Mr. M. Cox, 2517 Boulder St...............................................AN. 3-3615
Mr. & Mrs. N. E. Cooper, 1311 Calument Ave...................MI. 7988
Mr. J. Chenen, 5244 Barava Rd., South Gate, Calif.
Mr. & Mrs. O. Davis, 3003 S. Rimpau..................................RE. 4481
Mr. & Mrs. H. Dolinsky, 635¾ N. Ave. 50..........................AL. 3482
Mr. & Mrs. J. Dunn, 11716 Lemoli Ave, Inglewood, Calif.
Ans. 6-4388
Mr. & Mrs. A. Eisenberg, 11909 S. Main..........................PL. 5-8775
Mr. S. Endman, 1608 Holt Ave..............................................CR. 5-7667
Mr. J. N. Ederer, 178 N. Edgemont St...................................FA. 2770
Mrs. F. Eisen, 22 Sunset Ave., Venice, Calif.
Mrs. E. First, 2208 Sheridan St...........................................AN. 1-9155
Mr. & Mrs. J. Flashberg, 4736 29th St.................................RO. 5402
Mr. S. Forman, 1333 S. Rimpau Blvd...................................WH. 7205
Mr. L. Garfield, 10756 Cushdan Ave.
Mr. & Mrs. P. Goldberg, 4365 Clayton Ave.......................NO. 2-0648
Mr. M. Goodhill, 340 N. Spaulding.......................................YO. 0761
Mr. & Mrs. M. Green, 624 N. State.......................................AN. 1-6534
Mr. A. Goose, 1234 S. La Jolla...............................................YO. 0206
Mr. & Mrs. B. Groobin, Box 38, P. W. Sta. B....................AN. 2-8050
Mr. & Mrs. Ph. Grossman, 3031 Fairmount.......................AN. 3-4206
Mr. & Mrs. J. Hirsh, 5357 Dockweiler Pl.............................WY. 8187
Mr. J. Hillel, 2761 Fairmount.................................................AN. 1-8082
Mrs. M. Hollander, 602 N. Vista..........................................WE. 3-2987
Mr. & Mrs. J. Hurwitz, 3360 City Terrace Dr.......................AN. 4529
Mr. & Mrs. S. Jaffe, 630½ N. Spaulding...............................WA. 0656

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch

**A. RUBENSTEIN**
**8259 Melrose Ave.**

---

Greetings to A. Ravitch
Always a Devoted Worker

**HARRY BAUMAN**

---

Greetings From

**MR. & MRS. H. JANOFSKY**
**26 Sunset Ave.**
**Venice, Calif.**

---

**SAMUEL SURKIS**
Greets Chaver
A. Ravitch

---

Greetings From

**MR. AND MRS. DEGLIN**
of Br. 605

---

GREETINGS TO A
DEVOTED WORKER

**MR. and MRS.**
**DAVID DAVIDSON**
**Elsinore, California**

---

Greetings From

**CHICAGO SEWING**
**MACHINE WORKS**
**818-20 So. Main Street**
**TR. 6826**

---

Greetings to A. Ravitch
for his inspirational work

**ROBERT GANS**

---

**MR. and MRS.**
**H. SCHONFIELD**

**19006 Wells Drive**
**Tarzana, Calif.**

---

**SEABRIGHT**
**DISTRIBUTING CO.**
WHOLESALE BEER AND
WINE

**SAM SHULEM**

**1480 Seabright Ave.**
**Long Beach, Calif.**

---

**GREAT POULTRY MARKET**

**2626 Brooklyn Avenue**
**Los Angeles 33, Calif.**

---

**DO YOUR**
**PRINTING**
**WITH**
**ECONOMY**
**PRINTING COMPANY**
**421 East 6th St., Los Angeles 14**
**Phone MIchigan 1849**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

**ISRAEL COMMUNITY CENTER OF ELSINORE**

Greets A. Ravitch

On the occasion of Testimonial Dinner and wishes him long years to continue with his noble work for the Jewish people.

---

**MR. and MRS. N. SOSNOVSKY**
**2740½ Blanchard**

---

Greetings From
**P. OMENS**
**2831 Boulder**

---

**ANN VOLEN**

---

**PHILIP TUCKER**

---

**ESTHER GOTFREED**

---

Greetings from the Ex-Treasurer of the Histadrut to a Devoted Worker for the State of Israel

**LOUIS ROTH**
**1212 Stanford Avenue**

---

**IDA OMENS**

---

**MR. and MRS. ZIENNER**

---

**MR. and MRS. SALTER**

---

**VINCENT GRANICH**
**343 N. 16th St.**
**Montebello, Calif.**

---

**ALAMEDA JUNK SO.**
**1160 E. Slauson Ave.**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Hearty Greetings to a dynamic worker for all important causes in Jewish life. Whether the United Jewish Appeal, the Histadrut, Sanatorium, or Community Council, wherever I participate I find my friend Ravitch. Therefore, in greeting you, I hope that this celebration will inspire you to continued efforts in the building of the new state of Israel, and other institutions locally.

**BEN SOLNIT**

Heartiest Greetings
and
Sincere Wishes to
ABRAHAM RAVITCH
A Fine American and a
Great Jew

**JUDGE AND**
**MRS. BEN ROSENTHAL**

Greetings to an old friend whom I have long admired for his devotion to the Jewish people and to the upbuilding of the new states of Israel. Wishing you long years of continued activity.

**LOUISE and LOUIS**
**VITALE**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

H. BENSON
P. DIERSCHNER
ROSELA PERSH
PERLOFF'S SHOE REBUILDING
RUTH AND JACK FOSTER
ROY B. BONN
MRS. L. E. LAMPERT
L. MOSKOWITZ
JULIUS PAAR
PHILLIP B. HOLLANDER
MORRIS FELDMAN
MRS. HYNEMEN
MRS. BARA SHUR
M. A. WIDMAN
N. R. SILLS
HARRY MAGGY
MR. AND MRS. BETTER
D. WAISBERG
MAIR WAISBERG
MINNA AND DAVID YAROSLAVSKY
MR. AND MRS. RUBIN
MINNIE PALEDINO
RACHAEL WEINBERG
ROSE KERMAN

SARA DINOWITZ
JACK STRONG ELECTRIC CO.
ALVIN ANENBERG
SYLVIA HARRIS
HARRY ROSEN
HERMAN GOLDMAN
OLGA KORETZKY
DORA ANENBERG
MRS. GOLDBERG
MRS. SILVER
MRS. LEVIN
MRS. B. NEWMAN
MRS. TROPP
MRS. WEISSMAN
HARVEY GRANT
IDA SCHORR
ELINORE ANENBERG
FRIEDA FINDEL
PAULINE BREAKMAN
GERTRUDE KAGON
LENA SCHWARTZ
JACK KANNER
GEORGE ANENBERG
MRS. GREENFIELD

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to a
Histadrut Worker

**MR. AND MRS. P. FEINBERG**

---

**In memory of our beloved son Paul Karetzky, who died in the service of his country.**

**MR. & MRS. SAM KARETZKY**

---

For the Building and Defense of Israel

**N. NARMELEFCKY & SON**
**Builders and Contractors**
**AN. 4975**

---

Greetings from
a Friend of
**LENA WAX**

---

Greetings to A. Ravitch

**MR. & MRS.**
**MORRIS ENDMAN**

**5937½ N. Whitsett**
**North Hollywood**

---

Greetings to A. Ravitch

**BOB OKRENT**

**8022 W. Blackburn**

---

Greetings to A. Ravitch

**B. BLACK & SONS**
**544 S. Los Angeles St.**

WOOLEN MILL ENDS AND PIECE GOODS

---

Greetings to A. Ravitch

**MR. AND MRS. J. MICHLIN AND FAMILY**

**315 W. 9th St.**

---

**MR. AND MRS.**
**JACK H. WEINBERG**

**863 S. Holt**

---

**MR. & MRS. E. L. ENDMAN**

**5718 W. 4th St.**

---

Greetings From

**BRUCK BRAID CO.**

**1135 Wall St.**

---

Greetings from

**ALBERT SLATER**

**304 S. Broadway**

## GREETINGS TO A. RAVITCH

**DAVID LEVIN**
22 Sunset Ave.
Venice, Calif.

**EDWARD SILVERMAN**
616½ N. Soto St.
Los Angeles 33, Calif.

**ESTER LEVY**
467 N. Hayworth
Los Angeles, Calif.

**DON ZIEVE**
424 S. Broadway
Los Angeles, Calif.

**BEN AND MOLLIE KAPLAN**
N. Sweetzer
Los Angeles, Calif.

**EDWARD SILVERMAN**
Printing Machinery Repair
616½ N. Soto St.

**J. SALEM RUBIN**
1940 Wilshire Blvd.
Los Angeles 5, Calif.

**MR. & MRS. ISRAEL PINS**
5412 W. Adams
Los Angeles, Calif.

**MINIER SOCIETY**
980 S. Westmoreland
Los Angeles, Calif.

**J. J. BERG**
4481 Sunset Blvd.
Los Angeles 27, Calif.

**L. H. SHRIN**

**T. GOLDBERG**

**LOUIS GORNBEIN**
1168 S. Hayworth Ave.
Los Angeles, Calif.

**DR. EDWARD ROBBINS**
968 W. Vernon Ave.

**KRITZER'S IDEAL BAKERY**
1064 N. Western Ave.
Holywood 27, Calif.

**VISTA FURNITURE CO.**
RUBE SLAVET
1033 N. Western Ave.
Los Angeles 27, Calif.

**SAMUEL GRIENSTEIN, M.D.**
5014 Whittier Blvd.
Los Angeles 22, Calif.

**TED BUKY**
1906 Crescent Heights
Los Angeles, Calif.

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch
For a Good Meal Come to

**KANTOR'S DELICATESSEN & RESTAURANT**

**211 E. 8th St.**

---

Greetings to A. Ravitch

**MR. AND MRS. H. DEUTSCH**

**6379 W. 6th St.**

---

Greetings to A. Ravitch

**RED ARROW CLEANERS & DYERS**

**2212 W. Pico Blvd.**

---

Greetings to A. Ravitch

**R. FERNBACK AND S. VIRUNSKY**

**630½ N. Genesee**

---

The Officers and Members of the Israel Community Center of Elsinore, California extend greetings to A. Ravitch for his work for Israel.

---

Greetings to A. RAVITCH

**MR. AND MRS. ALEXANDER ORNSTEIN**

**729 S. Main St.**
**Los Angeles, Calif.**

---

**J. SALEM RUBIN, M.D.**

**407 Wilshire Blvd.**

**Los Angeles, Calif.**

---

**BERG'S WINE AND LIQUOR STORE**

**4481 Sunset Blvd.**
**Los Angeles, Calif.**

---

**TYRE BROS. GLASS CO.**

**31 San Pedro**

---

**BROOKLYN AVE. BAKERY**

**2211 Temple St.**

---

**COURTESY WHOLESALE ELECTRONIC CO.**

**2220 W. Main St.**
**Alhambra, Calif.**

---

**E. MELMAN**

**601 N. State St.**
**Los Angeles, Calif.**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

**S. LEVINE**
501 Spaulding Street

**GREAT POULTRY MARKET**
2626 Brooklyn Avenue

**BUDDY GOLDBERG**
810 South Curson

**BERNARD STERNHILL, M.D.**
5720 Wilshire Blvd.

**SYLVAN Y. ALLEN**
638 South Spring Street

**REBECCA RIDEN**
2643 Lockley Street

**A FRIEND**

**TROJAN PAINT CO.**
342 North Fairfax Avenue

**PINE'S JEWELRY**
4501 West Adams Blvd.

**DOMESTIC HARDWARE AND APPLIANCE**
4007 West Pico Blvd.

**ST. LOUIS DRUG CO.**
2100 East First Street

**CHAVER and CHAVERA NEMZER**

**CHAVER and CHAVERA S. HAMBURGER**
1051 South Redondo Blvd.

**TANIA BERCUTT**

**CHAVER and CHAVERA S. HYMAN**
3437 West 82nd Place
Inglewood, California

**MOE KOGAN**
125 East 9th Street

**JOSEPH SCHULNER**
416 South Hoover

**CHAVER and CHAVERA BEN KUGEL**

**CHAIKE B. WEINER**

**YALE SMITH**
443 South Sycamore

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch
**MR. and MRS. JACK GILL**
**6731 Leland Way**

Greetings to A. Ravitch
**H. DOLINSKY**
**635½ 50th Ave.**

Greetings to A. Ravitch
**DR. R. R. MERLISS**
**309 N. Foothill Road**

Greetings to A. Ravitch
**WALTER WEISS**
**4106 E. Gage Ave.**

Greetings to A. Ravitch
**SILLERS PAINT COMPANY**
**1645 Temple St.**

Greetings to A. Ravitch
**SAKS SALLES**
**352 East 2nd Street**

**MR. AND MRS. GOLDMAN**
**9130 W. 25th St.**
**Los Angeles, Calif.**

**ROSE GOLDMAN**

**In Memory of Dan Goldman**
**By His Beloved Wife**

**MR. and MRS. ELI NEWMAN**
**12034 Venice Blvd.**
**Venice, Calif.**

**MR. ROSEN**
**Petaluma, Calif.**

**MR. and MRS. S. FRUMKIN**
**734 S. Bonnie Beach**

**GERTRUDE BENEVISTE**
**5458 Carlin Street**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch

**HENRY PASSELTINER**

Greetings to A. Ravitch

**MEYER AND REISEL OSTROWSKY**

**631 N. Cherokee St.**

Greetings to A. Ravitch

**DR. N. SALTZMAN**

**411 W. 7th St.**

Greetings to A. Ravitch

**D. B. NANENS**

**8500 S. Broadway**

Greetings to A. Ravitch

**AL ROER**

**1809 W. 11th St.**

Greetings to A. Ravitch

**JACK OSTROW**

**6715 Hollywood Blvd.**

Greetings to A. Ravitch

**MARVIN I. ENGEL**

**215 W. 5th St.**

Greetings to A. Ravitch

**VICTOR MENACKER**

**5685 Drexel Ave.**

Greetings to A. Ravitch

**SOL AND SONIA LEVINE**

**106 S. Gardner**

Greetings to A. Ravitch

**YITZCHAK AND FAGE EISENSTEIN**

**Orange, Calif.**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch

**MR. and MRS.
LITMAN PESLIN**

**2443 Cincinnati St.**

Greetings to A. Ravitch

**HARRY WAS**

**623 San Benito St.**

Greetings to A. Ravitch

**WILLIAM ELFAND
CONSTRUCTION CO.**

**1434 S. Hayworth St.**

Greetings to A. Ravitch

**SAMUEL SEROFSKEY**

**8821 Stewart Ave.**

Greetings to A. Ravitch

**D. HARTSTEIN**

**2994 W. Pico Blvd.**

Greetings to A. Ravitch

**DR. B. GITTLEMAN**

**6000 San Vicente Blvd.**

Greetings to A. Ravitch

**MAX EPSTEIN**

**716 N. Sycamore**

Greetings to A. Ravitch

**FENNY EGIN**

**11625 Simms Ave.**

Greetings to A. Ravitch

**DR. B. HOLLENBE**

Greetings to A. Ravitch

**ELLA E. EPSTEIN**

**1906 Wilshire Blvd.**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

HENRY L. HIRSH
2803 Cochran Ave.

HARRY ORENSTEIN

MARTIN BRICKER
2400 Brooklyn Ave.

JOSEPH COHEN
3505 Meisner Ave.

MYER RUDOLPH
6356 W. 6th St.

EL MONTE ELECTRONICS SUPPLY CO.
992 E. Valley Blvd.
El Monte, Calif.

SONYA AND SOL PAPEL AND FAMILY
3603 Pomeroy St.

L. SARNOFF
6102 Cashio St.

MRS. G. ABRAHAMSON
434 N. Alta Vista

MR. & MRS. PAPEL & SON
3717½ Ramona Blvd.

SAM'S SUPER SERVICE
3215 City Terrace Dr.

MR. & MRS. SAM HORWITZ
1947 Thoreau

MR. HOSHBERG
4736 W. 29th St.

MRS. I. MYERSON
1315 Bellvue

HARRY GROSMAN
3517½ Brooklyn Ave.

MR. AND MRS. BEN GARTNER
7009 Atlantic Blvd.
Bell, Calif.

S. LEVITT
1006 Echo Park Ave.

HYMAN ROSENTHAL

GILBERT BRONSTEIN
7008 Pine Ave.
Bell, Calif.

ROSE STEIN
7005 Atlantic Ave.

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch

**MR. and MRS.**
**S. HORWITZ**

**1192 McClellan Drive**

**Los Angeles, Calif.**

Greetings to A. Ravitch

**MARVIN and HANNAH**
**ENGEL**

Greetings to A. Ravitch

**JOSEPH F. BERG**

**1006 S. Highland Ave.**

**Los Angeles, Calif.**

Greetings to A. Ravitch

**PETKO**
**INDUSTRIES, INC.**

"KWITSET LOCKS"

# GREETINGS TO A. RAVITCH

In Memory of Our Beloved Mother

**IDA KRINSKY**
**THE CHILDREN**

---

Greetings to A. Ravitch

**MAURICE KOMPANIEZ**

---

Greetings to A. Ravitch

**THEODORE STRIMLING**
**321 South Highland**

---

האַרציקע באַגריסונג
צו יחיאל א. ראַוויטש
פון
מר. און מרס. גאלדפארב
סעק. פון ליטווישן פאַראיין

---

Greetings to A. Ravitch

**ESTRIN, PAULINE and JOSEPH**

**448 S. Hill Los Angeles 13, Calif.**

---

Greetings to A. Ravitch

**CIRCLE ELECTRIC COMPANY**
Manufacturers of
LIMINAIRE FLOOR LAMPS

**ANgelus 8945**

---

Greetings to A. Ravitch

**S. F. BERG**
**2645 Outpost Drive**

---

**SAM COOK**
**South Spring Street**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

**EDWIN SHOLOMSON**

**119 South Sycamore**

In Memory of My Beloved Father

**JACOB PALATNICK**

---

Greetings to A. Ravitch

**LITVISHER FAREIN**

**892½ N. Lafayette Park Pl.**

---

Greetings to A. Ravitch

**RABBI and MRS. S. I. NANES**

**111 North Breed Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**CARPENTERS UNION No. 1976**

**420 North Soto Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**FIRST AND BREED SUPER STATION**

**2239 East First Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**JACK KRASN**

**958 South Woods**

---

Greetings to A. Ravitch

**SOL and BELLA SPIEGELMAN**

**2943 Wellington Road**

---

Greetings to A. Ravitch

**MAX ABRAMS**

**2955 South Fairfax**

---

Greetings to A. Ravitch

**MAX and ESTHER LATTMAN**

**911 South Hobart Place**

---

Greetings to A. Ravitch

**I. and ESTHER GORIN**

**1242 South Stearns Drive**

# GREETINGS TO A. RAVITCH


## WILLEN MORTUARY

SAMUEL E. WILLEN
*Founder*

FORMERLY
*Sinai Funeral Chapel*

*The Only Jewish Mortuary In Hollywood*

**7700 SANTA MONICA BLVD.**
**HEmpstead 6847**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

**FANNIE RADIN**

---

**SUPERIOR OFFICE SERVICE**
411 South Main Street

---

**MR. and MRS. E. POTASH**
10512 Blythe Avenue

---

**MR. and MRS. KATZ**
Branch 590, W. C.

---

**MR. and MRS. SHLOM**

---

**DAVE and ROSE SESSIN**

---

**J. N. GOLDBERG**

---

**SAMUEL KARPMAN**

---

**CHAVER and CHAVERA TRUBIN**
5011 Finley

---

**H. FRANKEL**
Elsinore, California

---

**MRS. BESSIE KOFF**
420 North Sycamore

---

**J. ABERMAN**
402 South Main Street

---

**MR. and MRS. B. STEINBERG**
2747½ Romey Street

---

**MR. and MRS. L. M. GOBNER**
5317 Monte Vista Street

---

**DAVID I. LEVINE**
8057 Beverly Blvd.

---

**DR. LOUIS M. ZOBNER**
219 West 7th Street

---

**MR. and MRS. SENDER FORMAN**

---

**IDA GAFFIN**
421 Union Drive

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Mr. Shapiro
Mr. Nudelman
Mr. Ellison
Mrs. Rosen
Mrs. Broiger
Mrs. Millman
Mrs. Reed
George Brody
Annie Brody
Mrs. Babest
H. Kraus
Harry Markowitz
J. M. Fink
L. Hurwit
Sol Litwak
Julius Shulman
Ida Brown
Mr. Farber
S. F. Goldberg
Mr. M. Supran
Walter S. Forman
Mrs. L. Rydell
Irving Spiegel
L. Engelman
Mrs. Stark
Mr. and Mrs. J. Lesser
Lillian Dribben
Mrs. Selma Lewis

Harold Ganulin
Mrs. Rose Bunting
Mr. and Mrs. S. B. Fink
Max Yolber
H. A. Laurie
Kartmans
Sadie Rosen
Rose Lazberg
Samuel Dorfman
B. Fox
Mr. and Mrs. Abe Kapler
I. Bovshow
Mrs. E. Bassman
Mr. and Mrs. M. Menelson
Herman Bremer
Louis Shinoff
Dan Kohn
Mrs. S. Chasin
A. Fleischman
Frank Weinstein
Mrs. Farbstein
Esther Axelrod
Selig Katz
Mrs. Molly Fine
Bobby Schuster
Mr. and Mrs. S. H. Rosenthal
Mr. and Mrs. J. Reder
Shapiro's Poultry Market

# GREETINGS TO A. RAVITCH

M. Isgur

Morris Carmel

S. Flick

Ben Surasky

Mr. Nadelman

Mrs. Elitein

Mr. Brown

Mr. Newman

Abe's Market

M. Diamond

Edward M. Fine

S. Shonholtz & Sons

M. Shershow

H. Simon

Nat Goldberg

Chaver and Chavera D. Feldman

Rivka and Akiva Joseph Cantor

Mr. and Mrs. Morris Ginsberg

Mr. and Mrs. George Robin

Mr. and Mrs. Harry Felzer

Pearl Cohen

Mr. and Mrs. Moshe Ginsberg

I. Rabinowitz

Mr. and Mrs. J. Cliff

Molly Fineberg

Hollywood Selected Rest Home

Mr. and Mrs. Harry Garen

Mr. and Mrs. Harry Feldman

Raymond Kaveman

Acmacrone

Mrs. Wilkins

Mr. Shulman

H. M. Market

Mr. Ottelsberg

M. Kramash

M. Aderberg

Simon Rosen

Mr. and Mrs. Victor Cutler

Mrs. H. Lakow

Mr. and Mrs. Shapiro

Sanford Jay Simon

Mr. and Mrs. Penofsky

Mrs. Gittleman

Mr. and Mrs. A. Feuer

Mr. Schwartz

N. and Rose Norman

Mr. Singer

Max Pogorelsky

# GREETINGS TO A. RAVITCH

**BUCKY'S QUALITY STORES**
3403 South Vermont Avenue

**WILSHIRE SHOE SALON**
2004 Wilshire Blvd.

**STANDARD MATTRESS CO.**
3123 S. Hoover Street

**SOL RUBENSTEIN**
2145 Brooklyn Avenue

**BOB and MOLLY GOLDSTEIN**

**MR. and MRS. LEON STERLIN**
892½ Lafayette Park Place

**MR. and MRS. A. HELLER**
1119 Kingsley Drive

**LILLIAN MARKS**
1036 South Cloverdale
Los Angeles

**MR. and MRS. WILLIAM GOLD**
446 South St. Louis Street

**MR. and MRS. CORETZKY**
628 North State Street

**PHILIP LIBIS**
563 Gladys Avenue

**N. MARMALEFSKY and SON**
2119 Michigan Avenue

**SEYMOUR and ESTHER SCHWARTZ**
352 W. Magnolia Street

**HYMAN BILLICH**
20244 Penn Avenue

**MR. and MRS. P. FEINBERG**
294 Winona Avenue
Pasadena, California

**MR. and MRS. FRED ROSS**
1122 South Hayworth Avenue

**NATHANIEL I. LEVIN, M.D.**
6515 Wilshire Blvd.

**MRS. R. BARLOW**

Heartiest congratulations to the Histadrut on their great work in the Land of Israel.

**Hyman J. Davis**

**1400 Chester Avenue**

**Bakersfield, California**

Compliments of

**M. S. Shapiro**

**408 North St. Louis Street**

צו א פיינעם טוער —
א. ראַוויטש

א האַרציקן מענטשן, א האַרציקן
וואונטש פאַר א לאַנג לעבן.

On this first anniversary of the creation of the Land of Israel, we are proud to greet the Histadrut on their great work for the reconstruction of the Jewish State.

**D. A. Davis Furniture Co.**

**1400 Chester Avenue**

**Bakersfield, California**

Compliments of

**Mr. and Mrs. N. Finkelstein**

**3021 Ganahl Street**

צו ראַוויטשן — דעם ענערגישן
טוער פאַר דער הסתדרות.

# GREETINGS TO A. RAVITCH

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch

**LEDERMAN BROTHERS**
ARTIFICIAL LEATHER
**1325 S. Los Angeles Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**DAVID and RIVKA FRIERMAN**

---

Greetings to A. Ravitch

**CLASSIC SPORTWEAR**
H. CUTLER, Prop.
**223 West Second Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**JOSEPH and RIVKA BOVSHOW**

---

Greetings to A. Ravitch

**MRS. LENA JANKOVITZ**
**1045 South Bonnie Brae Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**S. GOLTER**

---

Greetings to A. Ravitch

**MRS. IDA REGENSBERGER**

---

Greetings to A. Ravitch

**MR. and MRS. SOL FISHMAN**
**3520 Pomeroy Avenue**

---

Greetings to A. Ravitch

**MR. and MRS. MAURICE WEINSTEIN and FAMILY**
**1738 South Alviro Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**STAR MONUMENTAL WORKS**
**AXELROD & SON**
**1011 South Downey Road**

---

To Chaver Ravitch:

Your courage in the service of Labor Palestine is to us an inspiration. Best wishes for a long, fruitful career in behalf of the many worthy causes in Jewish life which you serve so well.

**SHALOM and CHANA WINEBERG**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

**CHAVER and CHAVERA**
**LEIB YOSMAN**
Santa Monica, California

**JOE and RIVKE GOLDBERG**
1559 Talmadge

**A. BABITCH**
980 Menlo

**I. FRIEND**
428½ North Sierra Bonita

**HARRY PLOTNICK**
2049 Brooklyn Avenue

**ALEX GOTTLIEB**

**MEYER BARON**

**MR. and MRS. ZALMAN**

**CHAVER**
**AARON FINKELSTEIN**
1554 Echo Park

**MR. and MRS. KAPLAN**

**CHAVER and CHAVERA**
**CRAINDES**

**JOSEPH COHEN**
3505 Meisner Avenue

**B. & B. BAKERY**
4125 City Terrace Drive

**HARRY and ABE SHAFTEL**
502 North Sweetzer

**SAM SHRAGER**
4220 Chase Avenue

**MARTIN BRICKER**
2400 Brooklyn Avenue

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch

**DAVID KEITH**

**5897 West Pico Blvd.**

---

Greetings to A. Ravitch

**MR. and MRS. SAUL KEGEL**

of the

KEGEL FURNITURE CO.

---

Greetings to A. Ravitch

**MR. and MRS.**
**MORRIS KLEINMAN**

**1358 West 24th Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**MORRIS HOROWITZ**

**3965 Tracy Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**SOL HURWITZ**

**2623 South San Pedro Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**MR. and MRS.**
**HENRY KEGEL**

**630 North Martel**

---

Greetings to A. Ravitch

**MAURICE KOFKA**

**306 South Main Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**PARK WILSHIRE**
**CLOTHES, INC.**

**116½ East Third Street**

---

Greetings to A. Ravitch

**GRIFFITH PARK**
**MOTHERS CLUB**

---

**MR. and MRS. B. GROOBIN**
Greetings to the Ravitch Testimonial of Branch 933, W., C. for the benefit of the Histadrut campaign in the name of our newly born grandson

**LESTER DAVID**
**and HIS PARENTS**

Best wishes for many years
of fine activity

**M. N. BEIGELMAN, M.D.**

**1930 Wilshire Blvd.**

---

Greetings and Best Wishes

**KARL'S**

CUSTOM MADE SHOES

**750 N. Spring St.**

---

Greetings to All
Histadrut Workers

**COHEN'S RESTAURANT**
DELICATESSEN & BAKERY

**421-25 N. Fairfax, Los Angeles**
**6127 Sepulveda, Van Nuys**

---

**GLORIA SADOW**

**1310 S. Wilton**

---

**MR. AND MRS.**
**HENRY A. GLASSMAN**

**1070 N. Western Ave.**

---

**MR. AND MRS.**
**JOSEPH WEINMAN**

---

**MR. & MRS. LOUIS LEVITZ**

Member Br. 605 W. C.

---

**CHAVER AND CHAVERA**
**I. WEINSTEIN**

---

**JACK AND ROSE LAYMAN**

---

**J. MAZELIS**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

**MR. and MRS.
MANUELSNIDER
and STEVE**
San Francisco, California

**LEON ABRAMS AGENCY
FOR GENERAL INSURANCE**
700 South La Brea

**MRS. ZELDA ADELMAN**

**MRS. SARAH HOLMAN**

**MR. and MRS.
SAM SHAMOFF**
4411 Avocado Street

In Memory of My Beloved Mother
FREDA DAVIS
**HELEN J. DAVIS**
3003 South Rimpau

**MILTON and EVELYN
SHUCK
and DIANE GERALDINE**

**B. RUSSELL PRIESS**
742 South Hill Street
ATTORNEY AT LAW

**MISS ANNA RICHTER**
2 Breeze Avenue
Venice, California

**DR. STEPHEN G. SEECH**
3007 Wilshire Blvd.

**HARRY ORENSTEIN**

**IRVING AARON**
2436 South Westgate

**SAMUEL KLEPNER**
125 N. Astams Street
Glendale, California

**MR. and MRS.
MORRIS MOTLEY**
2347 Kelton Avenue

**HENRY L. HIRSH**
2803 Cochran Avenue

**DAVID DROBMAN
R. & H. GARMENT CO.**
414 East 4th Street

**E. I. GORDON**

**DEROIT BAKERY**
2222 Brooklyn Avenue

Greetings to A. Ravitch

**B. & M. DELICATESSEN AND RESTAURANT**

**313 S. Spring St.**

Greetings to A. Ravitch

**AMALGAMATED CLOTHING WORKERS OF AMERICA**

JEROME POSNER, Manager
L. A. Joint Board

Greetings to A. Ravitch

**JOSEPH FIRMAN**

**2844 South Grand Avenue**

Heartiest Greetings and
Sincere Wishes to
Abraham Ravitch
a Fine American and a
Great Jew

**JUDGE and MRS. BEN ROSENTHAL**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

OUR GREETINGS AND
BEST WISHES
to our Chairman of
Branch 933, A. Ravitch

We are proud to belong to the same branch with him, which is doing such good work for humanity. We appreciate the interest which our chairman takes in the individual lives of each member. We wish him long years of health and hope to see a better world for our Jewish brethren.

**MR. and MRS.**
**JOE WALLIN**

---

IN MEMORY OF

**N. KAUFMAN**

who was a devoted soldier in the ranks of the supporters of the Histadrut, which is the backbone of Medinath Israel.

**BEN, HERBERT and ISGUR**

---

GREETINGS FROM AN
OLD FRIEND

It is indeed a great pleasure to greet my old friend Ravitch who has been active for so many years in Jewish Communal life. I extend to you my sincere wishes for long years of continued activity.

**MYER PRANSKY**

---

Greetings and Best Wishes to
A. Ravitch
from

Lascco
BRAND

**Fine Fish Delicacies**

**778 Kohler Street**

**Los Angeles 21, Calif.**

GREETINGS TO A. RAVITCH

Greetings to A. Ravitch

**L. G. WEISS**

**4400 Gage Avenue**

**Bell, Calif.**

Greetings to A. Ravitch

**EXCELSIOR CLEANERS**

**501 West Pico Blvd.**

Greetings to A. Ravitch

**MR. JAKE HOROWITZ**

**3360 City Terrace Drive**

Greetings to A. Ravitch

**A. MEISEL**

**2925 Mathews Avenue**

**Bronx, New York**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

To Our Friend, A. Ravitch
Heartiest Greetings to the
Builders and Defenders of
the Jewish State in Isarel
the Histadrut

**MR. and MRS.**
**L. SCHULMAN**

Good Wishes
to My Neighbor
A. Ravtich
Our Cooperation Gces Forth
to the Labor of Palestine,
the Histadrut

**MR. and MRS.**
**H. DUNITZ**

Greetings to A. Ravitch

**VAGABOND ISLE**

**6202 Santa Monica Blvd.**
**Hollywood, Calif.**

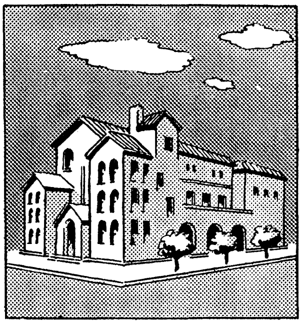
Greetings to A. Ravitch

**MR. and MRS.**
**JOSEPH WEINMAN**

**1539 Kelton**
**Los Angeles, Calif.**

GREETINGS TO A. RAVITCH


# Glasband Mortuary



SERVICES CONDUCTED
BY
IRVING GLASBAND
RALPH G. POLLOCK
JOSEPH GLASBAND

אידישע אנדערטייקערם

First Jewish mortuary in the West. California's most beautiful mortuary chapel. We have served more Jewish families in time of need than any other mortuary. All services personally supervised by Glasband Family.

901 W. Washington Blvd.

**PRospect 1231**

**Chaver and Chavera**

**I. Margolin**

**1225 S. Crescent Heights**

הארציקסטע גרוסן צו
א. ראוויטש פון

**Chaver and Chavera**
**Herman Lichtman**

**906 South Shenandoah**

לאנגע יאר און פיינע
אקטיוויטעט

Compliments of

**Mr. and Mrs.**
**A. Milhandler**

**2803½ Vineyard Avenue**

Compliments of

**Mr. and Mrs.**
**N. Abrahams**

**1000 Santee Street**

# GREETINGS TO A. RAVITCH

GREETINGS TO ABRAHAM RAVITCH

Chairman Workmen's Circle Progressive Branch 933

For His Untiring Labor for the Cause of the

**JEWISH CONSUMPTIVE RELIEF ASSOCIATION**

Operating the

LOS ANGELES SANATORIUM and

NATIONAL MEDICAL CENTER at DUARTE

LOUIS TABAK ........................................ Chairman

VICTOR M. CARTER ........................................ 1st Vice-President

GEORGE FAMILIAN ........................................ 2nd Vice-President

BEN PLATT ........................................ 3rd Vice-President

P. KARL ........................................ Secretary

BEN SOLNIT ........................................ Treasurer

S. GOLTER ........................................ Executive Director

# GREETINGS TO A. RAVITCH

## CHAVER RAVITCH

The United Palestine Appeal wishes to join all friends and admirers of Yechiel Ravitch in congratulating him on this memorable event of the Testimonial Dinner tendered him by a committee of communal organization representatives. A tireless and ardent worker for the upbuilding of the Jewish State in Israel, he is giving largely of his time and energy and financial means, and is always ready to answer the call to duty.

We extend to him our best wishes for future success and prosperity.

Southland Council of the United Palestine Appeal
OTTO SCHIRN, Western Regional Director

# A Greeting From a Gentile Friend

★

To Testimonial Committee for A. Ravitch:

I thank God for the opportunity I have had of knowing Mr. Ravitch, who has personally been reponsible for showing me the importance of making my contribution to the upbuilding of Israel through the Histadrut.

I hope that he will continue to have the strength to carry on his good work on behalf of a people who will show the world the true meaning of the brotherhood of mankind.

My very best wishes,

SAMUEL KOGHALOW

# PARK MANOR GREETS AN ACTIVE WORKER

We extend to Mr. A. Ravitch our most sincere greetings on the occasion of the Testimonial Dinner given in his honor in recognition of his work on behalf of the Histadrut and other Jewish causes.

It is not our intention here to advertise the Park Manor, as we feel that we have become a part of the great movement working for the Histadrut and Israel. Every corner in the building breathes daily with activity in the struggle for the upbuilding of Israel.

For the last few years, Chaver Ravitch has become a daily visitor in the building attending meetings and gatherings of various groups and organizations. Very often his voice can be heard urging people to become active in the work being accomplished here for Israel; and from another room one hears his voice appealing for financial support before another gathering. Always with enthusiasm and conviction, bringing good results—yes, money for the noble cause of building our homeland. Many times it appears that the Park Manor has become the home of Chaver Ravitch.

On the occasion of this Testimonial, we wish for Mr. Ravitch long years of continued energy to carry on his work for the Jewish people in the same spirit in which he has till the present carried the ideal of the rebirth of the Jewish State close to his heart.

We further wish to greet Branch 933, of which Ravitch is the chairman, for arranging this Testimonial in his honor, and for the splendid work of the Branch for all worthy causes.

With friendship and highest regard, Chaver Ravitch, we are,

BECKY BERG and
HERMAN DUBOFF
607 South Western Avenue
DR. 2381

## Greetings to Workmen's Circle
## Progressive Branch No. 933, Los Angeles, California
## On the Occasion of the Testimonial
## To Mr. A. Ravitch

In extending our greetings to our friend and co-worker, Mr. A. Ravitch, and to the Workmen's Circle, in general, we of the Jewish National Fund emphasize again the magnificent achievements of Keren Kayemeth, truly labeled "The People's Fund," which has made possible 250 agricultural colonies and many suburban centers upon which homes have been built for the pioneers and the workers in Israel. Upon this firm foundation the State of Israel rests securely today.

The traditional methods of the Jewish National Fund are:

The distribution, installation and clearance of the Blue-White Box of the Keren Kayemeth
Inscriptions in the Sepher Ha-Zahav, Golden Book, the Honor Roll of the Jewish People
The afforestation program which includes planting of single trees, gardens, groves and forests
Bequests and insurance policies for the benefit of the Keren Kayemeth
Inscription in the Sefer Barmitzvah and the Sefer Ha-Yeled
Dunam Land Contributions
Nachlach programs for communities, organizations, groups and individual donors
Synagogue collections during the Festivals and High Holidays
Home collections on the occasions of Simchas and family events

Are you doing your share for Land for Israel?

**JEWISH NATIONAL FUND COUNCIL OF LOS ANGELES**
**742 South Hill Street**

MARVIN ENGEL, Chairman Labor Zionist Division
THEODORE STRIMLING, President
ISIDORE KADIS, Executive Director

## GREETING FROM
## THE UNITED JEWISH WELFARE FUND

Mr. I. Meyers, Chairman
A. Ravitch Testimonial Committee
Los Angeles, California

Dear Mr. Meyers:

During the short period that I have been in Los Angeles and through my affiliation with the United Jewish Welfare Fund, I would like to, in brief, state that I have had the pleasure of working with Mr. Ravitch during the 1948 United Jewish Welfare Fund Campaign through the Division of Organizations and, I may say that if any member of our Jewish community is entitled to recognition for services rendered to our people, Mr. Ravitch is that man.

I have found him ever ready to assist in the various phases of our campaign, having acted in turn as organizer, speaker, fund-raiser and in other words being of inestimable value to us in the success that was made in the Division of Organizations in the recent campaign.

With United Jewish Welfare Fund greetings, I am

Very sincerely yours,

JACK FOX
Staff Representative

---

## GREETING FROM
## MR. H. M. FRANKEL
**of Elsinore, California**

Dear Chaver Ravitch:

It is indeed a pleasure for me to have the opportunity of adding my few humble words, to the many I am sure there will be, for your untiring efforts on behalf of Israel and humanity.

You have given much of yourself, sometimes at a great sacrifice, as all noble people do for a great cause. May you therefore be granted long life and health that you may be able to continue.

Fraternally yours, H. M. FRANKEL

GREETING FROM

## MARK CARTER

I am glad the community is giving a testimonial dinner for Mr. A. Ravitch because he deserves this more than anyone else I know in town.

There is not an organization that Mr. Ravitch has not helped. I know I worked with him in the Welfare Fund last summer and I can say that there isn't a member of our committee (and we had a large committee) who did as much work as Mr. Ravitch. Whenever we needed a speaker, a contact man, or anyone, Mr. Ravitch never refused to go, day or night we could always count on him.

He always collected large sums of money for us and if we have been successful, it is only because of people like Mr. Ravitch. This I say as Chairman of the Division of Organizations for the Welfare Fund. Also, I wish to say that I have been working with Mr. Ravitch, sending him to synagogues, as Chairman of the Orthodox Relief Committee of the Los Angeles Sanatorium, and here too he was tremendously successful.

If we had more people like Mr. Ravitch in our community who always stand ready to work for charity and good causes, it would be a lot easier, and I am very happy to extend to him my heartiest congratulations and hope that he will continue to work as he has been doing until now.

Mrs. Carter joins me in wishing him the very Best Luck and Success, always.

Very truly yours,

MARK CARTER

# GREETINGS TO A. RAVITCH

---

Dear Mr. Ravitch:

It is indeed a great privilege and pleasure to extend our hearty felicitations on this momentous occasion in your life.

You have served our community tirelessly and consistently through the many years of your sojourn in the Southland. . . . You have played an important role in countless welfare activities . . . giving selflessly of your energy and time and purse.

And you have won for yourself the whole-hearted respect and admiration of an entire community.

With pride, the board of directors of Mount Sinai Hospital and Clinic, mindful with gratitude of your fine efforts on behalf of the institution, joins your many well-wishers in paying tribute to a noble American-Jew.

Very sincerely yours,
ROBERT J. GANS, President
JACOB J. MELTZ, Executive Director
Mount Sinai Hospital and Clinic

---

Dear Chaver Ravitch:

I wish to take this opportunity on behalf of the American Jewish Congress, Southern California Division, to tender our most heartfelt greetings on the occasion of the testimonial dinner given you by your branch of the Arbeiter Ring and other organizations of Jewish communal life.

Your contribution to organized Jewish life, to its survival and to its culture is immeasurable, and it is most fitting that we recognize your services as an American and as a Jew in the interests of Democracy and Israel, for the many years of service that you have rendered it.

We of the American Jewish Congress always looked upon you as a champion of true democratic causes and of all those values that go to make life more pleasurable and worthwhile.

Trusting that you may be with us for many, many years to come so that you may continue to serve us in the manner in which you have in the past two decades, I am

Sincerely,
JUDGE BEN ROSENTHAL

# Greeting from the Los Angeles Jewish Community Council

Mr. I. Meyers, Chairman
A. Ravitch Testimonial Committee
Los Angeles, California

Dear Mr. Meyers:

On behalf of the United Jewish Welfare Fund and the Los Angeles Jewish Community Council, I would like to take this opportunity of extending greetings to Mr. A. Ravitch on the occasion of the Testimonial Dinner being tendered to him Sunday evening, January 16, 1949.

For the past number of years, Mr. Ravitch has been a most active worker in our various campaigns, particularly in the Division of Organizations where he acted as Vice Chairman and where he has been instrumental in seeing to it that the various groups which are affiliated with the Division of Organizations have worked in harmony in bringing this division's total to one of the largest ever secured through organization in the city of Los Angeles.

I may say that I am fully cognizant of the fact that Mr. Ravitch has been most active in other organizations as well as our own and I am very happy to note that the committee who is sponsoring this Testimonial Dinner is a most representative one.

I am pleased, on this occasion, to extend the greetings of the Los Angeles Jewish Community Council to one who fully deserves that signal honor.

With personal best wishes to Mr. Ravitch, I am

Very sincerely yours,

LEO GALLIN,
Executive Secretary

# A Tribute to a Great Friend

★

Perhaps more than any individual in the city of Los Angeles has Yechiel Ravitch been closely woven in the pattern of what is called in modern terminology—"social work," and the Testimonial Dinner being tendered to him at this time is evidence of that fact.

Working together with him for three years, I have become very well acquainted with the man known to so many hundreds not only in our city but throughout the country as just Ravitch. A finer ideal to hold sacred in the lifetime of an individual—the freedom of mankind in a better world—could not be found. From the stories that I have heard of his early childhood where he organized a strike among the laborers in his father's business for them to receive higher wages and better working conditions, or served time in jail in Minsk for other revolutionary practices, down to the present, giving of his time and energy for those causes which are close to his heart—during the war years he was honored by the Mayor of the the city for his efforts on behalf of the Red Cross and the Bond campaigns; today the United Jewish Appeal, the Histadrut Campaign, the Ampal, one of the financial arms of the young state of Israel; and for many other local institutions he has always given of his time without any thought of himself or of his business.

In the last years Yechiel Ravitch has come home to his own people. Only those who are very close to him know of the burning desire in his heart to go to Israel, to be with the Israelis in their struggle for a better world. And in the not too distant future this goal of his will be accomplished, and we will learn of the work of Yechiel Ravitch not only for Israel, but **IN** Israel.

My fondest wishes for the continuance of the good life of my "boss" and friend in a free and unfettered world.

EDITH L. SCHWARTZ

# GREETINGS TO A. RAVITCH

Mr. I. Meyers, Chairman
A. Ravitch Testimonial Committee

Dear Sirs:

I have long admired the devotion of Abraham Ravitch to the great cause of a free Jewish Palestine. He has served the Jewish people with great enthusiasm and generosity. I feel certain that Israel will honor him as one of the most ardent supporters of that new State whose citizens have distinguished themselves by their vision and their courage and which, if given true and complete freedom, will contribute immeasurably to the cultural and economic renaissance of the entire Near East.

Sincerely yours,

DR. PAUL PERIGORD,
Professor at the University of California,
Santa Barbara, Calif.

GREETING FROM
# PALESTINE HISTADRUT CAMPAIGN IN LOS ANGELES

Branch 933 of the Workmen's Circle has combined its traditional annual evening for the Histadrut with a Testimonial Dinner for one of its outstanding members, A. Ravitch.

The event coincides with the twenty-fifth anniversary of the Palestine Histadrut Campaign. The pro-Histadrut forces in the United States have grown from a handful of Labor Zionists to a mass movement which embraces nearly the entire Jewish Labor movement, folks' organizations, branches of the Workmen's Circle and progressive Jewish business circles.

Through the medium of the Histadrut Campaign, the American labor movement, both the AFL and the CIO, has given political as well as financial support to Zionism as a whole and especially to the organized labor movement in Israel.

From a meagre $800 that was raised by the Los Angeles Histadrut in 1924, the campaign has grown to over $300,000 in 1948 and it sets itself a goal of half a million in 1949.

Among the Workmen's Circle elements, Branch 933 has zealously and devotedly advanced the cause of the Histadrut in the past few years. With the members of this branch it has become more than a fund raising project; the membership as a whole has identified itself with the aspirations and goals of the Histadrut in all its endeavors.

Chaver A. Ravitch, who is the guest of honor of this Testimonial Dinner, as few others, is responsible for the growth of the Histadrut consciousness among the Workmen's Circle membership in Los Angeles. His dynamic personality, his steadfastness, his utter devotion have helped to make Los Angeles one of the outstanding Workmen's Circle Divisions in the country.

To the members of Branch 933 and to Chaver A. Ravitch, I extend my heartiest greetings on this occasion. May this bond grow stronger from year to year.

Sincerely,

MOSHE COHEN
Executive Secretary

# A. Ravitch Testimonial Committee

**Officers:**

Isaac Meyers
Chairman

Oscar Davis
Secretary
3003 S. Rimpau, Los Angeles

A. Eisenberg
Chairman Program Committee

J. Hirsh
Treasurer

**Committee:**

Mr. & Mrs. M. Anesh
Mr. & Mrs. B. Barow
Mr. & Mrs. A. Caplan
Mr. & Mrs. K. Eisen
Mrs. A. Eisenberg
Mr. & Mrs. H. Endman
Mr. & Mrs. Flashberg
Mr. & Mrs. Ph. Goldberg
Mr. & Mrs. B. Groobin
Mr. & Mrs. J. Hurwitz
Mr. A. Kaplan
Mrs. S. Lourin
Mr. & Mrs. B. Levien
Mr. & Mrs. H. Levine
Mrs. A. Menin
Mr. I. Slobodkin
Mr. J. Sawitz
Mr. & Mrs. J. Wallin
Mrs. L. Wax
Mrs. S. Wolk

**Sponsors:**

A. Ayeroff
Tania Bercutt
Beckie Berg
Moshe Berman
J. Cantor
Mark Carter
Moshe Cohen
S. Domnitz
H. DuBoff
D. Dubrow
H. Epstein
D. Feldman
Jack Fox
(U.J.W.F.)
I. Friedland
D. Frierman
S. Gach
(Calif. Jewish Voice)
Irving Gold
(Odessa Ferein)
B. Goldstein
(Kosher Butchers)
Robert Goldstein
S. Golter
(Sanatorium)
Rivka Goldberg
P oale Zion)
Isaac Gorin
A. Gurwitz
(Ostrolenker)
I. Isgur
H. Jenkins
(Un. Heb. Ben. Soc.)
M. Langer
J. Mazelis
Jack Meltz
(Director of Mount Sinai)
L. W. Meltzer
S. Mishkin
(Grodno Society)
Rabbi S. I. Nanes
(Litvisher Ferein)
J. Panitz
Henry Paseltiner
(Riga-Kurland)
Jerome Posner
(A.C.W.A.)
H. Rosenblatt
H. Rothblatt
Dr. N. S. Saltzman
Ben Sapkin
Louis L. Silverberg
S. Spiegelman
J. Springer
L. Sterlin
(Litvisher Ferein)
Henrietta Stern
(Jewish Women's Council)
I. Strier
Shalom Weinberg